

# LAGAN

hr

sr

sl

tr

bg

ro

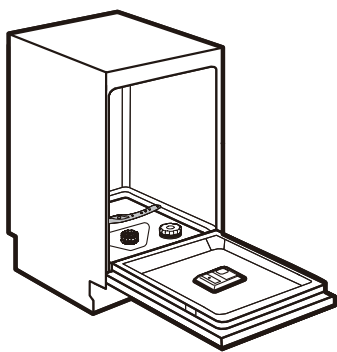
hu



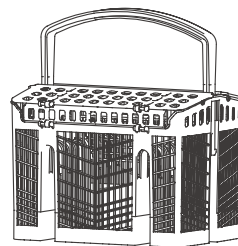
Design and Quality  
IKEA of Sweden



|                    |           |
|--------------------|-----------|
| <b>HRVATSKI</b>    | <b>7</b>  |
| <b>SRPSKI</b>      | <b>13</b> |
| <b>SLOVENŠČINA</b> | <b>19</b> |
| <b>TÜRKÇE</b>      | <b>25</b> |
| <b>БЪЛГАРСКИ</b>   | <b>31</b> |
| <b>ROMÂNĂ</b>      | <b>38</b> |
| <b>MAGYAR</b>      | <b>44</b> |



1x



1x

I

⏻
⚙️
☑️
eco
🌿
🌿

3h
6h
9h
🕒
🔒
🌿
🌿
🌿
START

i

1

2
⏻

3
☑️

4
START

h

⏻
⚙️
☑️
eco
🌿
🌿

3h
6h
9h
🕒
🔒
🌿
🌿
🌿
START

1

2
⏻

3
☑️

4
🕒

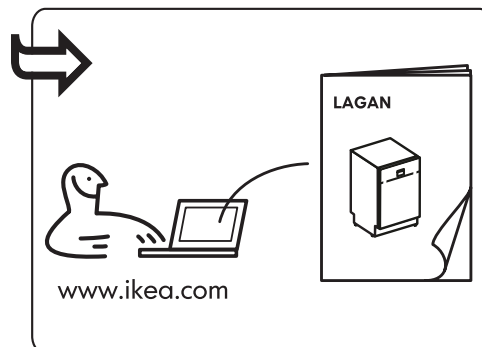
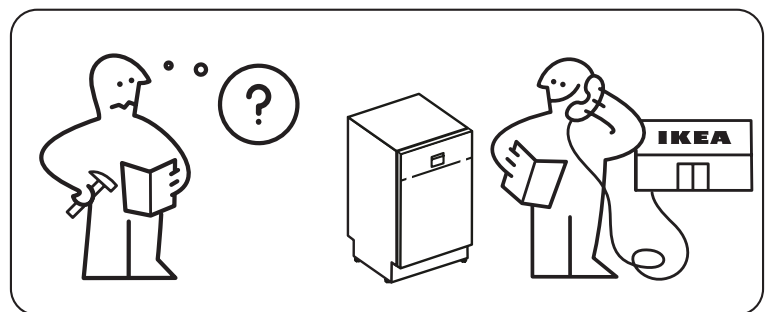
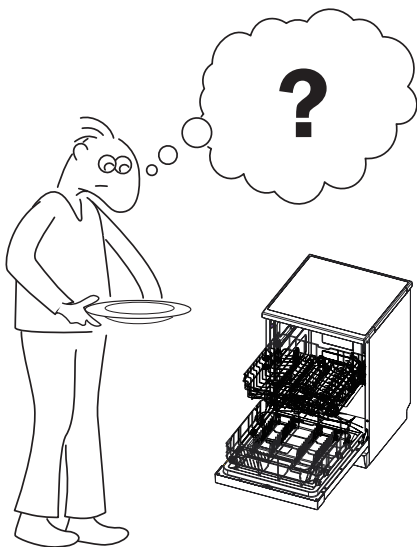
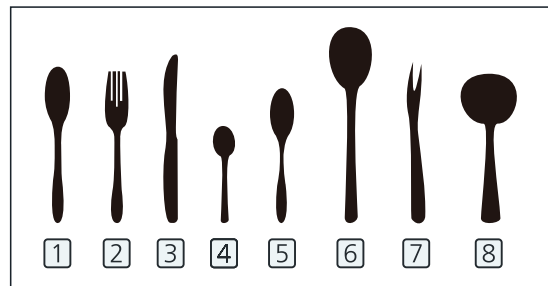
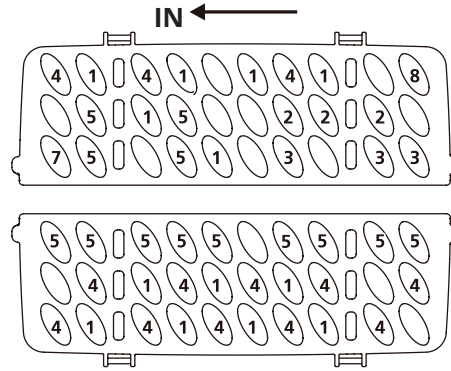
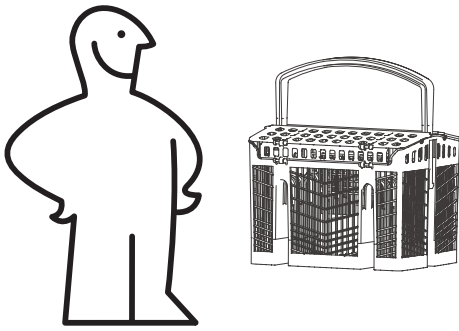
5

3h
6h
9h

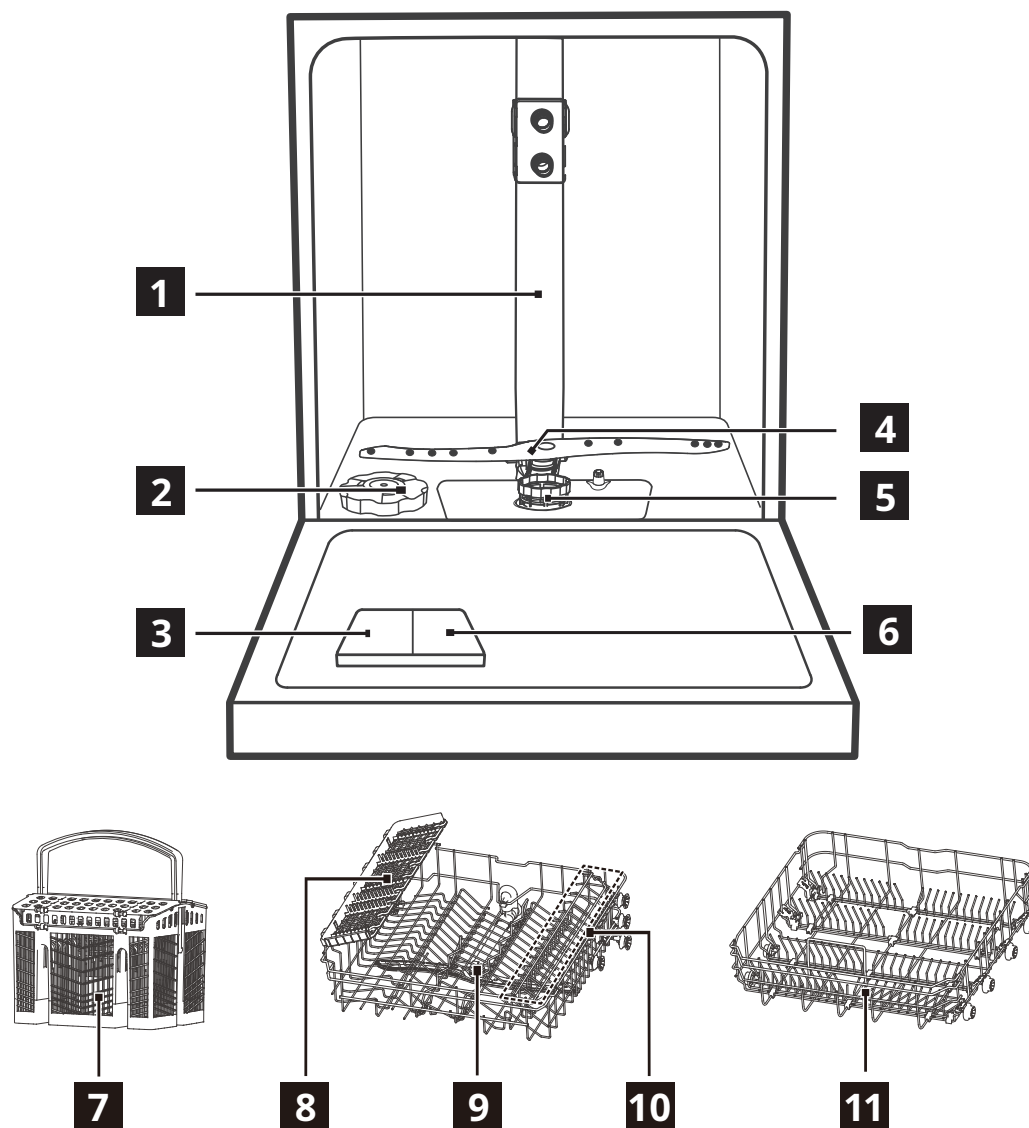
6
START







## Opis proizvoda



- |                                        |                                                   |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>1</b> Unutarnja cijev               | <b>7</b> Košara za pribor za jelo                 |
| <b>2</b> Spremnik za sol               | <b>8</b> Stalak za pribor za jelo (Gornja košara) |
| <b>3</b> Dozator deterdženta           | <b>9</b> Gornja ručica za prskanje                |
| <b>4</b> Donja ručica za prskanje      | <b>10</b> Stalak za šalice (Gornja košara)        |
| <b>5</b> Sklop filtra                  | <b>11</b> Donja košara                            |
| <b>6</b> Dozator sredstva za ispiranje |                                                   |

## Prije prve uporabe

1. Provjerite slaže li se trenutna razina omekšivača vode s tvrdoćom dovoda vode. Ako ne, podesite razinu omekšivača vode.
2. Napunite spremnik soli.
3. Napunite spremnik sredstva za ispiranje.
4. Otvorite slavinu za vodu.
5. Pokrenite program za uklanjanje ostataka obrade koji još uvijek mogu biti unutar uređaja. Ne koristite deterdžent i ne punite košare.

**i** Nakon pokretanja programa, može trebati i do 5 minuta da uređaj ponovno napuni smolu u omekšivaču vode. Čini se da uređaj ne radi. Faza pranja započinje tek nakon završetka ovog postupka. Postupak se povremeno ponavlja.

### Spremnik za sol

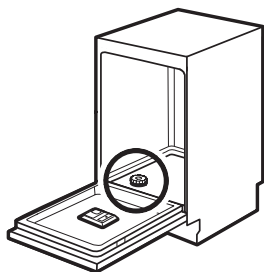
**⚠ OPREZ!** Koristite grubu sol namijenjenu samo perilicama posuđa. Fina sol povećava rizik od korozije.

Sol se koristi za ponovno punjenje smole u omekšivaču vode i za postizanje dobrih rezultata pranja u svakodnevnoj upotrebi.

### Punjenje spremnika soli

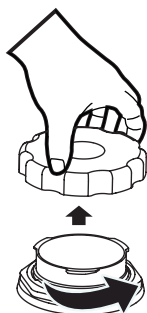
**i** Sol sipajte samo kada se uključi indikator soli.

1



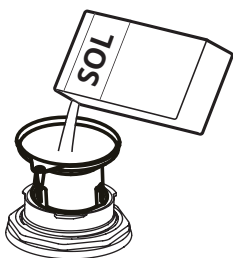
Pronađite spremnik za sol na dnu.

2



Uklonite poklopac spremnika za sol.

3



Stavite 1,5 kg soli za perilicu posuđa u spremnik za sol.

4



Napunite spremnik za sol vodom do maksimalne razine.

5

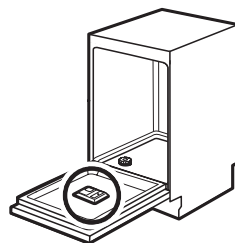


Čvrsto zatvorite čep spremnika za sol.

**⚠ OPREZ!** Voda i sol mogu izaći iz spremnika soli kada ga napunite. Nakon što napunite spremnik soli, odmah pokrenite program kako biste spriječili koroziju.

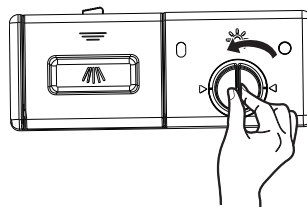
### Punjenje spremnika sredstva za ispiranje

1



Pronađite dozator sredstva za ispiranje na unutarnjoj strani vrata.

2



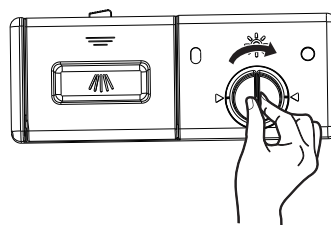
Uklonite čep spremnika sredstva za ispiranje okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

3



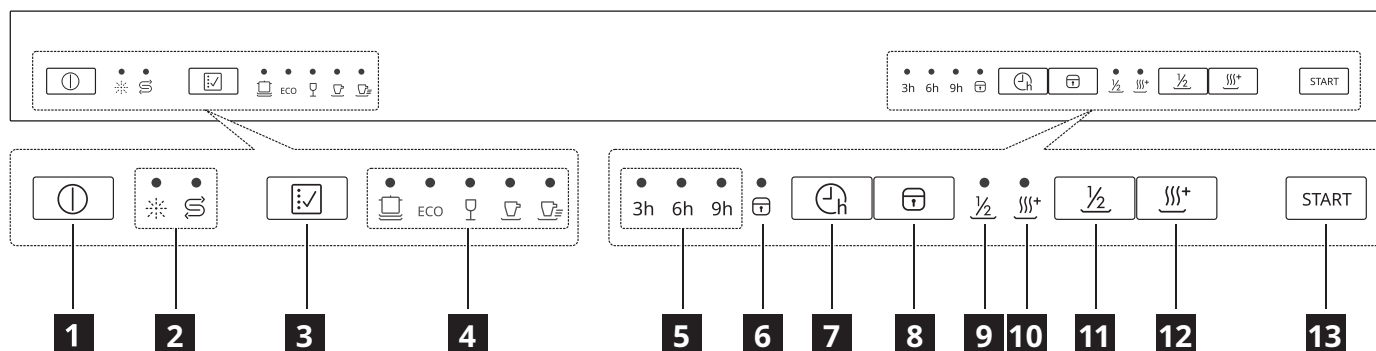
Napunite spremnik za sredstvo za ispiranje sredstvom za ispiranje. Pazite da ne prekoračite maksimalnu razinu.

4



Zatvorite čep spremnika sredstva za ispiranje okretanjem u smjeru kazaljke na satu.

## Upravljačka ploča



**1** Gumb za uključivanje/isključivanje

**2** Indikatori upozorenja

**3** Gumb programa

**4** Indikatori programa

**5** Vrijeme odgode

**6** Indikator dječje bravice

**7** Gumb za odgodu

**8** Gumb dječje bravice

**9** Gumb s polovičnim opterećenjem

**10** Indikator dodatnog sušenja

**11** Gumb s polovičnim opterećenjem

**12** Gumb za dodatno sušenje

**13** Gumb za početak/pauzu

| Indikatori | Opis                                                                                                         |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Indikator sredstva za ispiranje. Uvijek je uključen dok je potrebno dopuniti spremnik sredstva za ispiranje. |
|            | Indikator soli. Uvijek je uključen kada treba napuniti spremnik soli.                                        |
|            | Indikator odgode početka. Uključen je dok postoji postavka odgode početka.                                   |
|            | Indikator dječje bravice. Uključeno je kada je aktivirana funkcija dječje bravice.                           |
|            | Gumb s polovičnim opterećenjem. Uključeno je kada je odabrana funkcija polovičnog opterećenja.               |
|            | Indikator dodatnog sušenja. Uključeno je kada je odabrana funkcija dodatnog sušenja.                         |

## Tablica programa

| Program          | Stupanj onečišćenja / Vrsta opterećenja                                                                          | Faze programa                                                                                                                                          | Opcije                                                                                                                     |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(Intenzivno) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Teško zaprljanje</li> <li>Posuđe, pribor za jelo, lonci i tave</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pretpranje</li> <li>Pranje (60 °C)</li> <li>Ispiranje</li> <li>Ispiranje (65–72 °C)</li> <li>Sušenje</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Odgođeni početak</li> <li>Polovično opterećenje</li> <li>Dodatno sušenje</li> </ul> |

| Program                                                                                       | Stupanj onečišćenja / Vrsta opterećenja                                                                       | Faze programa                                                                                                                                          | Opcije                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ECO<br>(ECO) <sup>1)</sup>                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Normalno zaprljanje</li> <li>Posuđe i pribor za jelo i tave</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pretpranje</li> <li>Pranje (45 °C)</li> <li>Ispiranje (60 °C)</li> <li>Sušenje</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Odgođeni početak</li> <li>Polovično opterećenje</li> <li>Dodatno sušenje</li> </ul> |
| <br>(Čaše)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Blago zaprljanje</li> <li>Čaše</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pretpranje</li> <li>Pranje (45 °C)</li> <li>Ispiranje</li> <li>Ispiranje (55–60 °C)</li> <li>Sušenje</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Odgođeni početak</li> <li>Polovično opterećenje</li> <li>Dodatno sušenje</li> </ul> |
| <br>(90 min) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Normalno zaprljanje</li> </ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pranje (55 °C)</li> <li>Ispiranje</li> <li>Ispiranje (60–65 °C)</li> <li>Sušenje</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Odgođeni početak</li> <li>Polovično opterećenje</li> <li>Dodatno sušenje</li> </ul> |
| <br>(Brzo)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Blago zaprljanje</li> <li>Posuđe i pribor za jelo</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pranje (45 °C)</li> <li>Ispiranje</li> <li>Ispiranje (45 °C)</li> </ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Odgođeni početak</li> </ul>                                                         |

1) U ovom programu imate najučinkovitiju potrošnju vode i energije za posuđe i pribor za jelo s normalnim zaprljanjem. (Ovo je standardni program za ispitne institute).

#### Vrijednosti potrošnje

| Program                                                                             | Faza sušenja | Dostupne funkcije                                                                                                                                                         | Trajanje programa (min) | Potrošnja vode (litara/ciklus) | Potrošnja električne energije (kWh/ciklus) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------|
|  | ✓            |  ½  | 180                     | 13,9                           | 1,275-1,385                                |
| ECO                                                                                 | ✓            |  ½  | 230                     | 11,0                           | 0,937                                      |
|  | ✓            |  ½  | 125                     | 13,9                           | 0,850-0,925                                |
|  | ✓            |  ½  | 90                      | 11,2                           | 0,955-1,030                                |
|  | -            |                                                                                        | 30                      | 10,3                           | 0,584                                      |

1. Tlak i temperatura vode, razlike u opskrbi, opcije i količina posuđa mogu promijeniti vrijednosti.
2. ECO program prikladan je za čišćenje normalno zaprljanog posuđa i najučinkovitiji je program u pogledu kombinirane potrošnje energije i vode. Ovaj se program također koristi za procjenu usklađenosti s EU zakonodavstvom o ekološkom dizajnu.
3. Pranje posuđa u kućanskoj perilici posuđa obično troši manje energije i vode u fazi upotrebe od ručnog pranja ako se perilica posuđa koristi prema uputama proizvođača.
4. Vrijednosti navedene za druge programe osim eko programa samo su indicativne.

#### Informacije za ispitne institute

Kako biste dobili potrebne informacije za provođenje testova učinkovitosti (npr. u skladu s EN60436), pošaljite e-poruku na:

**info.dishwasher@meicloud.com**

U svom zahtjevu navedite šifru proizvoda (PNC) koja se nalazi na natpisnoj pločici.

## Tehnički podaci (EN60436)

|                                                           |                                                           |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Naziv dobavljača                                          | IKEA of Sweden AB                                         |
| Adresa dobavljača                                         | IKEA of Sweden AB, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, Švedska |
| Vrsta proizvoda                                           | Perilica posuđa                                           |
| Tip uređaja                                               | Samostojeći                                               |
| Dimenzije (Š x V x D)                                     | 60 x 85 x 60 cm                                           |
| Nazivni kapacitet <sup>a)</sup> (ps)                      | 13 <sup>b)</sup>                                          |
| Razred energetske učinkovitosti <sup>a)</sup>             | E                                                         |
| EEI <sup>a)</sup>                                         | 55,9                                                      |
| Indeks performansi čišćenja <sup>a)</sup>                 | 1,125                                                     |
| Indeks performansi sušenja <sup>a)</sup>                  | 1,065                                                     |
| Potrošnja energije po ciklusu <sup>c)</sup>               | 0,937 kWh                                                 |
| Potrošnja vode po ciklusu <sup>d)</sup>                   | 11 litara                                                 |
| Trajanje programa <sup>a)</sup>                           | 3:50 (h:min)                                              |
| Emisija akustične buke nošene zrakom <sup>a)</sup>        | 47 dB(A)                                                  |
| Razred emisije akustične buke nošene zrakom <sup>a)</sup> | C                                                         |
| Isklj.                                                    | 0,49 W                                                    |
| Odgođeni početak                                          | 1,00 W                                                    |

a) Za eko program.

b) Maksimalan broj posuđa za pranje je 13. Pogledajte primjere opterećenja košara na početku ovog kratkog vodiča. Ispravno punjenje doprinijeti će uštedi energije i vode. Posuđe se možda neće očistiti s nepravilnim opterećenjem.

c) Potrošnja energije u kWh po ciklusu, na temelju eko programa koji koristi punjenje hladnom vodom. Stvarna potrošnja energije ovisit će o načinu korištenja uređaja.

d) Potrošnja vode u litrama po ciklusu, na temelju eko programa. Stvarna potrošnja vode ovisit će o načinu korištenja uređaja i tvrdoći vode.

**i** Broj artikla i serijski broj prikazani su na ploči s nazivnim podacima s unutarnje desne strane vrata uređaja.

Broj artikla

XXXXXXX (8-znamenakasti broj)



Broj artikla

(8-znamenakasti broj)

Slika služi samo u ilustrativne svrhe

**Poveznica na EU EPREL bazu podataka**

QR kod na energetske naljepnici isporučenoj s uređajem pruža web poveznicu za registraciju ovog uređaja u EU EPREL bazu podataka. Čuvajte energetske oznake kao referencu zajedno s korisničkim priručnikom i svim ostalim dokumentima koji su isporučeni s ovim uređajem.

Podatke o učinku proizvoda moguće je pronaći u EU EPREL bazi podataka putem poveznice <https://eprel.ec.europa.eu> te naziva modela i broja proizvoda koje možete pronaći na pločici s tehničkim podacima uređaja. Pogledajte poglavlje "Opis proizvoda".

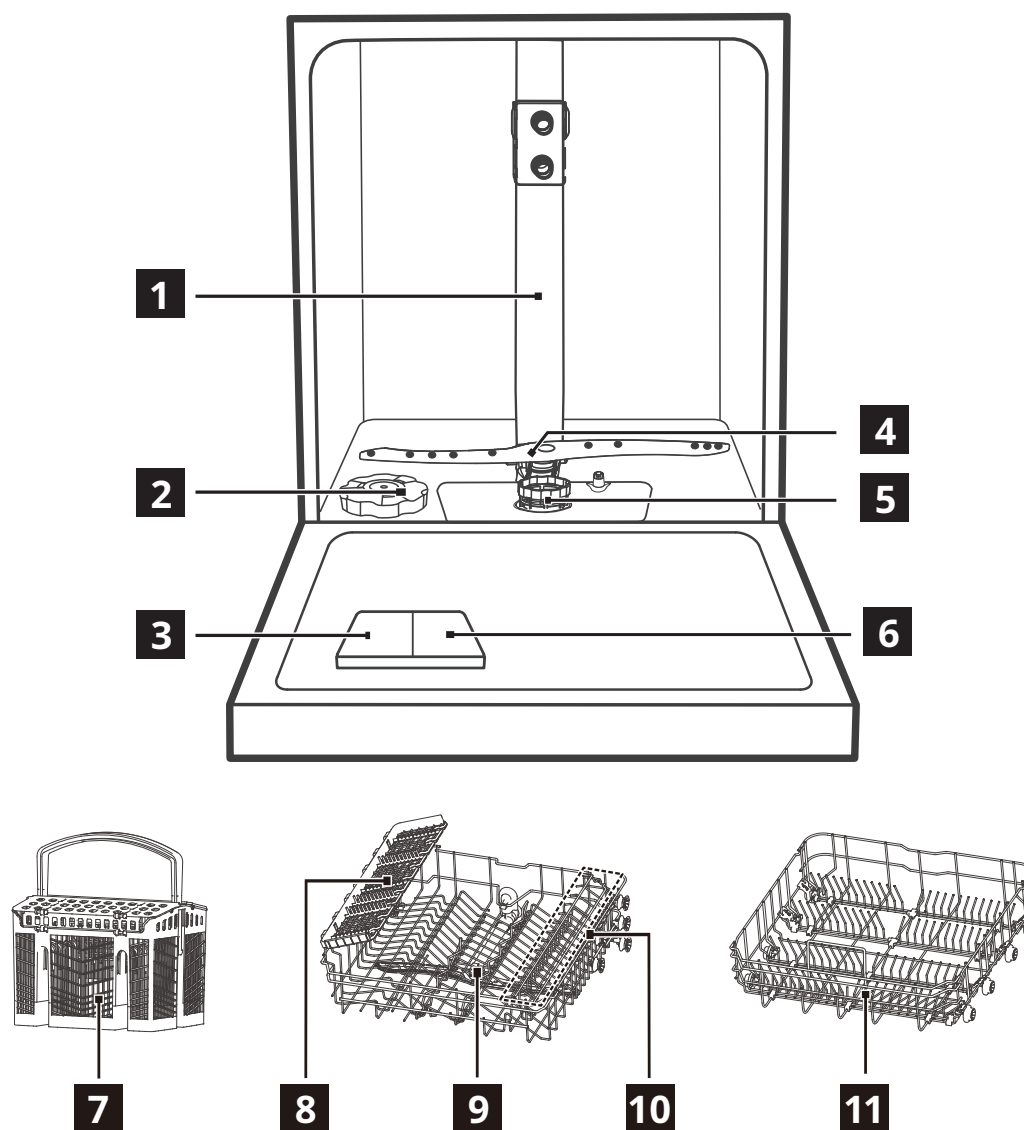
Za detaljnije informacije o energetske naljepnici posjetite [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

**Otklanjanje poteškoća**

Ako naiđete na problem sa svojim uređajem, provjerite poglavlje "Otklanjanje poteškoća" u punoj verziji korisničkog priručnika dostupnog na: [www.ikea.com](http://www.ikea.com).



## Opis proizvoda



- |                                        |                                          |
|----------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>1</b> Unutrašnja cev                | <b>7</b> Korpa za pribor                 |
| <b>2</b> Komora za so                  | <b>8</b> Polica za pribor (gornja korpa) |
| <b>3</b> Dozator deterdženta           | <b>9</b> Gornji krak za raspršivanje     |
| <b>4</b> Donji krak za raspršivanje    | <b>10</b> Polica za čaše (gornja korpa)  |
| <b>5</b> Sklop filtera                 | <b>11</b> Donja korpa                    |
| <b>6</b> Dozator sredstva za ispiranje |                                          |

## Pre prve upotrebe

1. Uverite se da trenutni nivo omekšivača vode odgovara tvrdoći korišćene vode. U suprotnom, podesite nivo omekšivača vode.

2. Napunite komoru za so.
3. Napunite dozator sredstva za ispiranje.
4. Otvorite slavinu.
5. Pokrenite program da biste uklonili sve ostatke koje su posle ovoga možda ostali u uređaju. Ne koristite deterdžent i ne puniti korpe.

ⓘ Posle pokretanja programa može da prođe do 5 minuta da bi uređaj ponovo napunio smolu u omekšivaču vode. Izgleda da uređaj ne radi. Faza pranja počinje tek kad se postupak završi. Postupak se povremeno ponavlja.

### Komora za so

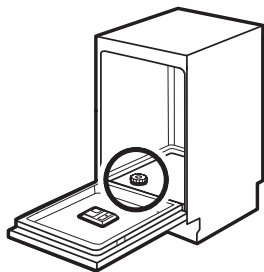
⚠ **OPREZ!** Koristite samo krupnu so namenjenju za mašine za sudove. Sitna so povećava opasnost od korozije.

So se koristi za punjenje smole u omekšivaču vode i za dobre rezultate pranja pri svakodnevnoj upotrebi.

### Punjenje komore za so

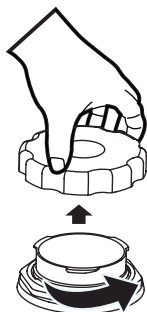
ⓘ Dopunite so samo kad se indikator soli uključi.

1



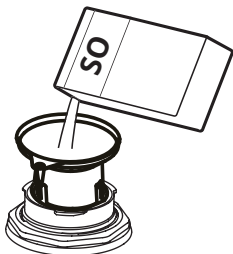
Pronađite komoru za so na dnu.

2



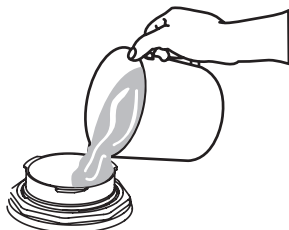
Skinite poklopac komore za so.

3



Sipajte 1,5 kg soli za mašinu za sudove u komoru za so.

4



Napunite komoru za so vodom do maksimalnog nivoa.

5

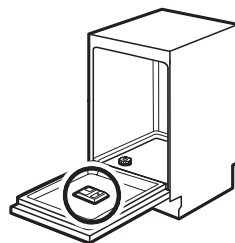


Dobro pričvrstite poklopac komore za so.

⚠ **OPREZ!** Iz komore za so tokom punjenja mogu da izlaze voda i so. Čim napunite komoru za so, pokrenite program da biste sprečili koroziju.

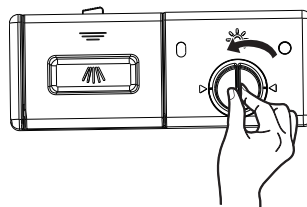
### Punjenje dozatora sredstva za ispiranje

1



Pronađite dozator sredstva za ispiranje na unutrašnjoj strani vrata.

2



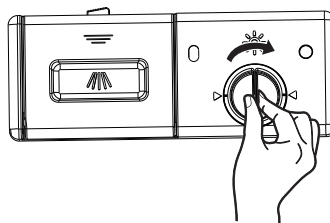
Uklonite poklopac rezervoara sredstva za ispiranje okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

3



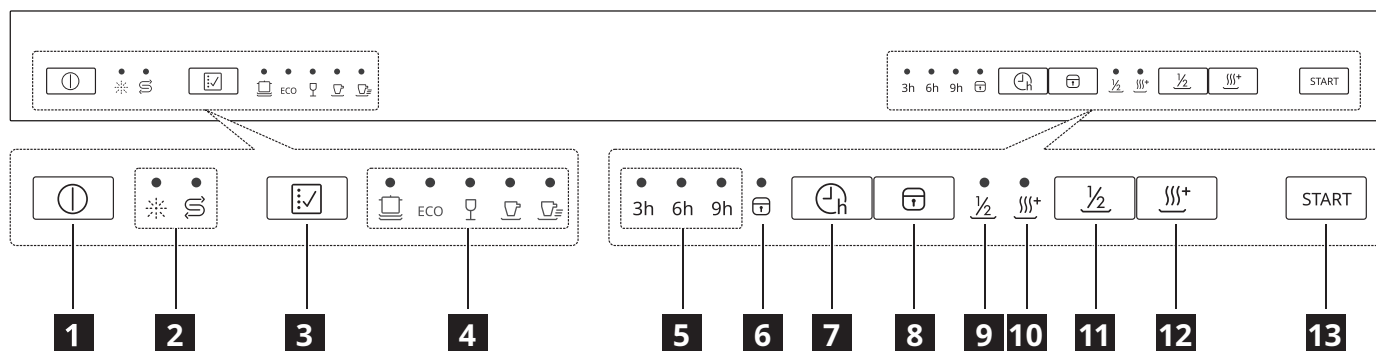
U dozator sredstva za lakše ispiranje sipajte sredstvo za lakše ispiranje. Pazite da ga ne prepunite.

4



Zatvorite poklopac rezervoara sredstva za ispiranje okretanjem u smeru kazaljke na satu.

## Komandna tabla



**1** Dugme za uključivanje/isključivanje

**2** Indikatori upozorenja

**3** Dugme za program

**4** Indikatori programa

**5** Odlaganje

**6** Indikator zaštite za decu

**7** Dugme za odlaganje

**8** Dugme za zaštitu za decu

**9** Indikator polupune mašine

**10** Indikator dodatnog sušenja

**11** Dugme za polupunu mašinu

**12** Dugme za dodatno sušenje

**13** Dugme Start/Pauza

| Indikatori | Opis                                                                                                  |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Indikator sredstva za ispiranje. Stalno sija kada je potrebno dopuniti dozator sredstva za ispiranje. |
|            | Indikator soli. Stalno sija kada je potrebno dopuniti komoru za so.                                   |
|            | Indikator odloženog pokretanja. Sija dok je aktivna postavka odlaganja pokretanja.                    |
|            | Indikator zaštite za decu. Sija kada je aktivirana funkcija zaštite za decu.                          |
|            | Indikator polupune mašine. Sija kada je izabrana funkcija polupune mašine.                            |
|            | Indikator dodatnog sušenja. Sija kada je izabrana funkcija dodatnog sušenja.                          |

## Tabela programa

| Program          | Stepen zaprljanosti / Tip sudova                                                                                 | Faze programa                                                                                                                                          | Opcije                                                                                                                  |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(Intenzivno) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Veoma zaprljano</li> <li>Posuđe, pribor za jelo, lonci i šerpe</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pretpranje</li> <li>Pranje (60 °C)</li> <li>Ispiranje</li> <li>Ispiranje (65–72 °C)</li> <li>Sušenje</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Odloženo pokretanje</li> <li>Polupuna mašina</li> <li>Dodatno sušenje</li> </ul> |

| Program                                                                                       | Stepen zaprljanosti / Tip sudova                                                                                 | Faze programa                                                                                                                                          | Opcije                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ECO<br>(ECO) <sup>1)</sup>                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Normalna zaprljanost</li> <li>Posuđe, pribor za jelo i tiganji</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pretpranje</li> <li>Pranje (45 °C)</li> <li>Ispiranje (60 °C)</li> <li>Sušenje</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Odloženo pokretanje</li> <li>Polupuna mašina</li> <li>Dodatno sušenje</li> </ul> |
| <br>(Staklo) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mala zaprljanost</li> <li>Staklo</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pretpranje</li> <li>Pranje (45 °C)</li> <li>Ispiranje</li> <li>Ispiranje (55-60 °C)</li> <li>Sušenje</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Odloženo pokretanje</li> <li>Polupuna mašina</li> <li>Dodatno sušenje</li> </ul> |
| <br>(90 min) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Normalna zaprljanost</li> </ul>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pranje (55 °C)</li> <li>Ispiranje</li> <li>Ispiranje (60-65 °C)</li> <li>Sušenje</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Odloženo pokretanje</li> <li>Polupuna mašina</li> <li>Dodatno sušenje</li> </ul> |
| <br>(Brzo)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mala zaprljanost</li> <li>Posuđe i pribor za jelo</li> </ul>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pranje (45 °C)</li> <li>Ispiranje</li> <li>Ispiranje (45 °C)</li> </ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Odloženo pokretanje</li> </ul>                                                   |

1) Ovaj program daje najefikasniju potrošnju struje i vode za normalno zaprljano posuđe i pribor za jelo. (Ovo je standardni program za institute za testiranje).

#### Vrednosti potrošnje

| Program                                                                             | Faza sušenja | Dostupne funkcije    | Trajanje programa (min) | Potrošnja vode (litara po ciklusu) | Potrošnja struje (kWh po ciklusu) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------|-------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
|  | ✓            | ⌚ ½     <sup>+</sup> | 180                     | 13,9                               | 1,275–1,385                       |
| ECO                                                                                 | ✓            | ⌚ ½     <sup>+</sup> | 230                     | 11,0                               | 0,937                             |
|  | ✓            | ⌚ ½     <sup>+</sup> | 125                     | 13,9                               | 0,850–0,925                       |
|  | ✓            | ⌚ ½     <sup>+</sup> | 90                      | 11,2                               | 0,955–1,030                       |
|  | -            | ⌚                    | 30                      | 10,3                               | 0,584                             |

1. Pritisak i temperatura vode, variranje napona, aktiviranje opcija i količina sudova mogu da utiču na vrednosti.
2. ECO program je pogodan za pranje normalno zaprljanog posuđa i pribora; ovaj program je najefikasniji u smislu kombinacije potrošnje struje i vode. Takođe, ovaj program se koristi za procenu usklađenosti sa propisima EU za ekološki dizajn.
3. Pranjem posuđa i pribora u kućnoj mašini za sudove obično se troši manje struje i vode u fazi upotrebe u odnosu na ručno pranje, kada se kućna mašina za sudove koristi prema uputstvima proizvođača.
4. Vrednosti date za programe koji nisu eko program su samo indikativne.

#### Informacije za institute za testiranje

Da biste dobili potrebne informacije za testiranje radnih karakteristika (npr. prema EN60436), pošaljite e-poruku na:

**info.dishwasher@meicloud.com**

U zahtevu navedite kôd proizvoda (PNC) sa tipske pločice.

Da biste preuzeli kompletnu verziju, posetite [www.ikea.com](http://www.ikea.com)

## Tehničke informacije (EN60436)

|                                                   |                                                           |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Naziv dobavljača                                  | IKEA of Sweden AB                                         |
| Adresa dobavljača                                 | IKEA of Sweden AB, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, Švedska |
| Tip proizvoda                                     | Mašina za sudove                                          |
| Tip postavljanja                                  | Samostojeći                                               |
| Dimenzije (Š x V x D)                             | 60 x 85 x 60 cm                                           |
| Nominalni kapacitet <sup>a)</sup> (ps)            | 13 <sup>b)</sup>                                          |
| Klasa energetske efikasnosti <sup>a)</sup>        | E                                                         |
| EEI <sup>a)</sup>                                 | 55,9                                                      |
| Indeks performansi pri pranju <sup>a)</sup>       | 1,125                                                     |
| Indeks performansi pri sušenju <sup>a)</sup>      | 1,065                                                     |
| Potrošnja el. energije po ciklusu <sup>c)</sup>   | 0,937 kWh                                                 |
| Potrošnja vode po ciklusu <sup>d)</sup>           | 11 litara                                                 |
| Trajanje programa <sup>a)</sup>                   | 3:50 (h:min)                                              |
| Emisija zvučne buke u vazduhu <sup>a)</sup>       | 47 dB(A)                                                  |
| Klasa emisije zvučne buke u vazduhu <sup>a)</sup> | C                                                         |
| Isključen režim                                   | 0,49 W                                                    |
| Odloženo pokretanje                               | 1,00 W                                                    |

a) Za eko program.

b) Maksimalan broj kompleta za pranje je 13. Pogledajte primere punjenja korpi na početku ovog kratkog vodiča. Pravilno punjenje doprinosi uštedi struje i vode. Posuđe možda neće biti očišćeno ako se umetne nepravilno.

c) Potrošnja energije u kWh po ciklusu, na osnovu eko programa sa dovodom hladne vode. Stvarna potrošnja zavisi od toga kako se koristi uređaj.

d) Potrošnja vode u litrima po ciklusu, na osnovu eko programa. Stvarna potrošnja vode zavisi od toga kako se koristi uređaj, kao i od tvrdoće vode.

**i** Broj artikla i serijski broj prikazani su na natpisnoj pločici na unutrašnjoj desnoj strani vrata uređaja.

Broj artikla

XXXXXXX (8-cifreni kôd)



Serijski broj  
(8-cifreni kôd)

Slika služi samo kao referenca

**Link za bazu podataka EU EPREL**

QR kôd na energetske nalepnici isporučenoj sa uređajem pruža veb-link za registraciju ovog uređaja u bazi podataka EU EPREL. Sačuvajte energetske oznake radi reference zajedno sa korisničkim priručnikom i svim ostalim dokumentima koje ste dobili uz ovaj uređaj.

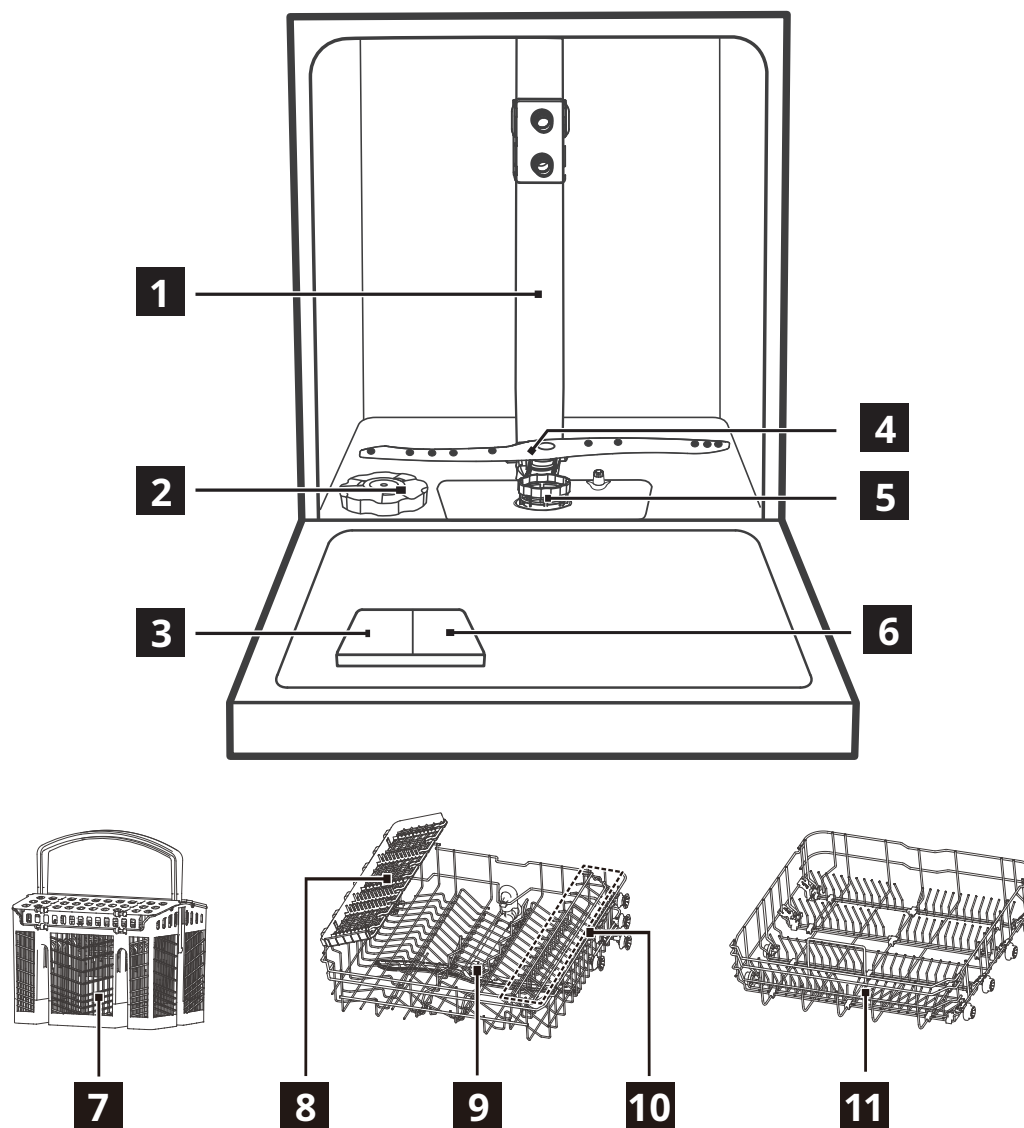
Informacije koje se odnose na performanse proizvoda moguće je pronaći u bazi podataka EU EPREL koristeći link <https://eprel.ec.europa.eu> i naziv modela i broj proizvoda koje možete pronaći na nazivnoj pločici uređaja. Pogledajte poglavlje „Opis proizvoda“.

Za detaljnije informacije o energetske nalepnici posetite [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

**Rešavanje problema**

Ako naiđete na problem sa uređajem, pogledajte poglavlje „Rešavanje problema“ u kompletnoj verziji korisničkog priručnika dostupnoj na: [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Opis izdelka



- |                                            |                                                 |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>1</b> Notranja cev                      | <b>7</b> Košara za pribor                       |
| <b>2</b> Vsebnik za sol                    | <b>8</b> Stojalo za pribor (zgornja košara)     |
| <b>3</b> Dozirnik detergenta               | <b>9</b> Zgornja razpršilna šoba                |
| <b>4</b> Spodnja razpršilna šoba           | <b>10</b> Stojalo za skodelice (zgornja košara) |
| <b>5</b> Sklop filtra                      | <b>11</b> Spodnja košara                        |
| <b>6</b> Dozirnik sredstva za izplakovanje |                                                 |

## Pred prvo uporabo

1. Zagotovite, da trenutna stopnja mehčalca vode ustreza dejanski trdoti dovodnega priključka za vodo. V nasprotnem primeru prilagodite stopnjo mehčalca vode.

2. Napolnite vsebnik za sol.

3. Napolnite dozirno sredstvo za izplakovanje.

4. Odprite vodni priključek.

5. Zaženite program, da odstranite vse ostanke, ki so še lahko v pomivalnem stroju. Ne uporabite detergenta in ne napolnite košar.

**i** Po zagonu programa lahko traja največ 5 min, da naprava znova doda smolo v mehčalcu vode. Videti je, kot da naprava ne deluje. Pomivanje se zažene šele, ko se ta postopek zaključi. Postopek se izvaja občasno.

### Vsebnik za sol

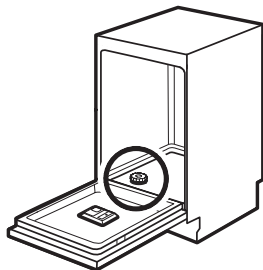
**⚠ POZOR!** Uporabljajte samo grobo sol, namenjeno za pomivalne stroje. Drobna sol povečuje možnost korozije.

Sol se uporablja za vnovično dodajanje smole v mehčalec vode in za zagotavljanje zadovoljivih rezultatov pri vsakodnevnem pomivanju posode.

### Polnjenje vsebnika za sol

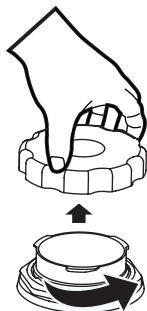
**i** Sol napolnite le, ko sveti indikator soli.

1



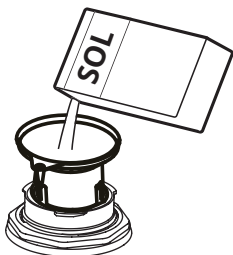
Poiščite vsebnik za sol na dnu.

2



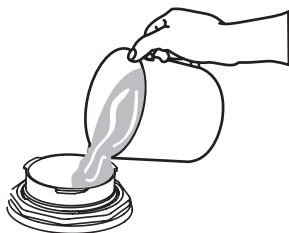
Odstranite pokrov vsebnika za sol.

3



V vsebnik za sol dodajte 1,5 kg soli za pomivalne stroje.

4



V vsebnik za sol dolijte največjo dovoljeno količino vode.

5

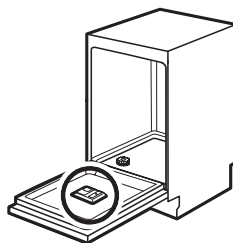


Tesno zaprite pokrov vsebnika za sol.

**⚠ POZOR!** Med polnjenjem lahko iz vsebnika za sol prihaja voda ter sol. Ko ste napolnili vsebnik za sol, takoj zaženite program, da preprečite korozijo.

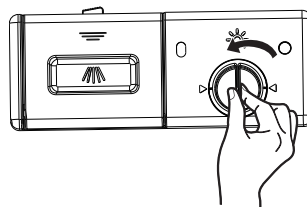
### Polnjenje dozirnika sredstva za izplakovanje

1



Poiščite dozirnik sredstva za izplakovanje na notranji strani vrat.

2



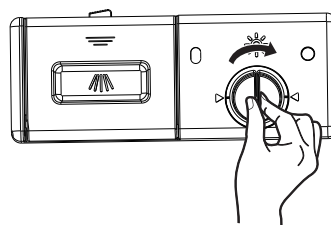
Odstranite pokrov dozirnika sredstva za izplakovanje tako, da ga zasukate v nasprotni smeri urinega kazalca.

3



V vsebnik sredstva za izplakovanje dolijte sredstvo za izplakovanje. Pazite, da sredstva ne polijete.

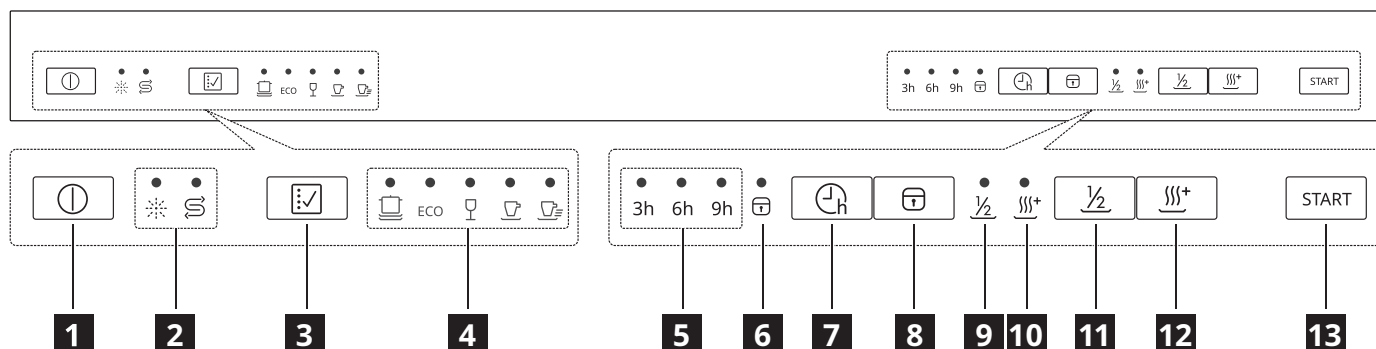
4



Zaprite pokrov vsebnika sredstva za izplakovanje tako, da ga zasukate v smeri urinega kazalca.



## Nadzorna plošča



- |                                        |                                         |
|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>1</b> Gumb za vklop/izklop          | <b>7</b> Gumb zamika                    |
| <b>2</b> Opozorilni indikatorji        | <b>8</b> Gumb varnostnega zaklepa       |
| <b>3</b> Programski gumb               | <b>9</b> Indikator polovičnega programa |
| <b>4</b> Indikatorji programov         | <b>10</b> Indikator dodatnega sušenja   |
| <b>5</b> Čas zamika                    | <b>11</b> Gumb za polovični program     |
| <b>6</b> Indikator varnostnega zaklepa | <b>12</b> Gumb za dodatno sušenje       |
|                                        | <b>13</b> Gumb za začetek/premor        |

| Indikatorji | Opis                                                                                                             |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Indikator sredstva za izplakovanje. Neprekinjeno sveti, ko je treba napolniti dozirnik sredstva za izplakovanje. |
|             | Indikator soli. Neprekinjeno sveti, ko je treba napolniti vsebnik za sol.                                        |
|             | Indikator zamika začetka. Vklapljen, ko je aktivirana nastavitvev zamika začetka.                                |
|             | Indikator varnostnega zaklepa. Vklapljen, ko je aktiviran varnostni zaklep.                                      |
|             | Indikator polovičnega programa. Vklapljen, ko je izbrana funkcija polovičnega polnjenja.                         |
|             | Indikator dodatnega sušenja. Vklapljen, ko je izbrana funkcija dodatnega sušenja.                                |

## Tabela programov

| Program          | Stopnja umazanije/<br>vrsta posode                                                                                        | Stopnje programa                                                                                                                                                   | Možnosti                                                                                                            |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(Intenzivno) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Visoka stopnja umazanije</li> <li>Servisni seti, pribor, lonci in ponve</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Predpomivanje</li> <li>Pomivanje (60 °C)</li> <li>Izplakovanje</li> <li>Izplakovanje (65–72 °C)</li> <li>Sušenje</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zamik začetka</li> <li>Polovični program</li> <li>Dodatno sušenje</li> </ul> |

| Program                                                                                       | Stopnja umazanije/<br>vrsta posode                                                                                       | Stopnje programa                                                                                                                                                             | Možnosti                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ECO<br>(EKO) <sup>1)</sup>                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Običajna stopnja umazanije</li> <li>• Servisni seti, pribor in ponve</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Predpomivanje</li> <li>• Pomivanje (45 °C)</li> <li>• Izpiranje (60 °C)</li> <li>• Sušenje</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamik začetka</li> <li>• Polovični program</li> <li>• Dodatno sušenje</li> </ul> |
| <br>(Steklo) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nizka stopnja umazanije</li> <li>• Steklo</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Predpomivanje</li> <li>• Pomivanje (45 °C)</li> <li>• Izplakovanje</li> <li>• Izplakovanje (55–60 °C)</li> <li>• Sušenje</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamik začetka</li> <li>• Polovični program</li> <li>• Dodatno sušenje</li> </ul> |
| <br>(90 min) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Običajna stopnja umazanije</li> </ul>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pomivanje (55 °C)</li> <li>• Izplakovanje</li> <li>• Izplakovanje (60–65 °C)</li> <li>• Sušenje</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamik začetka</li> <li>• Polovični program</li> <li>• Dodatno sušenje</li> </ul> |
| <br>(Hitro)  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nizka stopnja umazanije</li> <li>• Servisni seti in pribor</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pomivanje (45 °C)</li> <li>• Izplakovanje</li> <li>• Izplakovanje (45 °C)</li> </ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamik začetka</li> </ul>                                                         |

1) Ta program omogoča najučinkovitejšo porabo vode in energije za servisne sete in pribor z običajno stopnjo umazanije. (to je standardni program za testne inštitute).

#### Podatki o porabi

| Program                                                                             | Faza sušenja | Razpoložljive funkcije | Trajanje programa (min) | Poraba vode (litrov/cikel) | Poraba energije (kWh/cikel) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------------|-------------------------|----------------------------|-----------------------------|
|  | ✓            | ⌚ ½     <sup>+</sup>   | 180                     | 13,9                       | 1,275–1,385                 |
| ECO                                                                                 | ✓            | ⌚ ½     <sup>+</sup>   | 230                     | 11,0                       | 0,937                       |
|  | ✓            | ⌚ ½     <sup>+</sup>   | 125                     | 13,9                       | 0,850–0,925                 |
|  | ✓            | ⌚ ½     <sup>+</sup>   | 90                      | 11,2                       | 0,955–1,030                 |
|  | -            | ⌚                      | 30                      | 10,3                       | 0,584                       |

1. Vrednosti se lahko spremenijo zaradi tlaka in temperature vode, različnih vrednosti pri oskrbi električne energije ter količine posode.
2. Program ECO je primeren za čiščenje običajno umazane posode in je najučinkovitejši program v smislu porabe energije in vode. Ta program se uporablja tudi za ocenjevanje skladnosti z zakonodajo EU o okoljsko primerni zasnovi.
3. Pomivanje posode v gospodinjstvem pomivalnem stroju običajno porabi manj energije in vode v fazi uporabe kot ročno pomivanje posode, kadar gospodinjstvi pomivalni stroj uporabljate v skladu z navodili proizvajalca.
4. Dane vrednosti za programe, ki niso EKO, so zgolj informativne.

#### Informacije za testne inštitute

Če želite prejeti zahtevane informacije za izvajanje preizkusov zmogljivosti delovanja (skladnih s standardom EN60436), pošljite e-poštno sporočilo na naslov:

**info.dishwasher@meicloud.com**

V prošnji navedite kodo številke izdelka (PNC), ki je navedena na tipski ploščici.

Če želite prenesti celotno različico, obiščite [www.ikea.com](http://www.ikea.com)

## Tehnični podatki (EN60436)

|                                                   |                                                           |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Ime dobavitelja                                   | IKEA of Sweden AB                                         |
| Naslov dobavitelja                                | IKEA of Sweden AB, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, Švedska |
| Vrsta izdelka                                     | Pomivalni stroj                                           |
| Vrsta namestitve                                  | Prostostoječ                                              |
| Mere (Š x G x V)                                  | 60 x 85 x 60 cm                                           |
| Nazivna zmogljivost <sup>a)</sup> (ps)            | 13 <sup>b)</sup>                                          |
| Razred energetske učinkovitosti <sup>a)</sup>     | E                                                         |
| EEI <sup>a)</sup>                                 | 55,9                                                      |
| Indeks učinkovitosti pomivanja <sup>a)</sup>      | 1,125                                                     |
| Indeks učinkovitosti sušenja <sup>a)</sup>        | 1,065                                                     |
| Poraba električne energije na cikel <sup>c)</sup> | 0,937 kWh                                                 |
| Poraba vode na cikel <sup>d)</sup>                | 11 litrov                                                 |
| Trajanje programa <sup>a)</sup>                   | 3:50 (h:min)                                              |
| Zvočne emisije hrupa <sup>a)</sup>                | 47 dB (A)                                                 |
| Razred zvočnih emisij hrupa <sup>a)</sup>         | C                                                         |
| Izklopljeni način                                 | 0,49 W                                                    |
| Zamik začetka                                     | 1,00 W                                                    |

a) Za program ECO.

b) Največje število kosov za pomivanje je 13. Oglejte si primere napolnjenosti košar na začetku tega hitrega priročnika. Pravilno nalaganje pripomore k manjši porabi energije in vode. Posoda se morda ne bo oprala pri nepravilnem nalaganju.

c) Poraba električne energije v kWh na cikel glede na program ECO z mrzlo vodo. Dejanska poraba električne energije je odvisna od načina uporabe pomivalnega stroja.

d) Poraba vode v litrih na cikel glede na program ECO. Dejanska poraba vode je odvisna od načina uporabe pomivalnega stroja in trdote vode.

**i** Številka artikla in serijska številka se nahajata na nazivni ploščici na notranji desni strani vrat stroja.

Številka artikla

XXXXXXX (8-mestna koda)



Številka artikla  
(8-mestna koda)

Slika je zgolj informativna

**Povezava na podatkovno zbirko EU EPREL**

QR-koda na energijski nalepki, ki je priložena napravi, zagotavlja spletno povezavo do registracije te naprave v podatkovni zbirki EU EPREL. Energijsko nalepko hranite skupaj z uporabniškim priročnikom in vsemi drugimi dokumenti, ki so priloženi tej napravi.

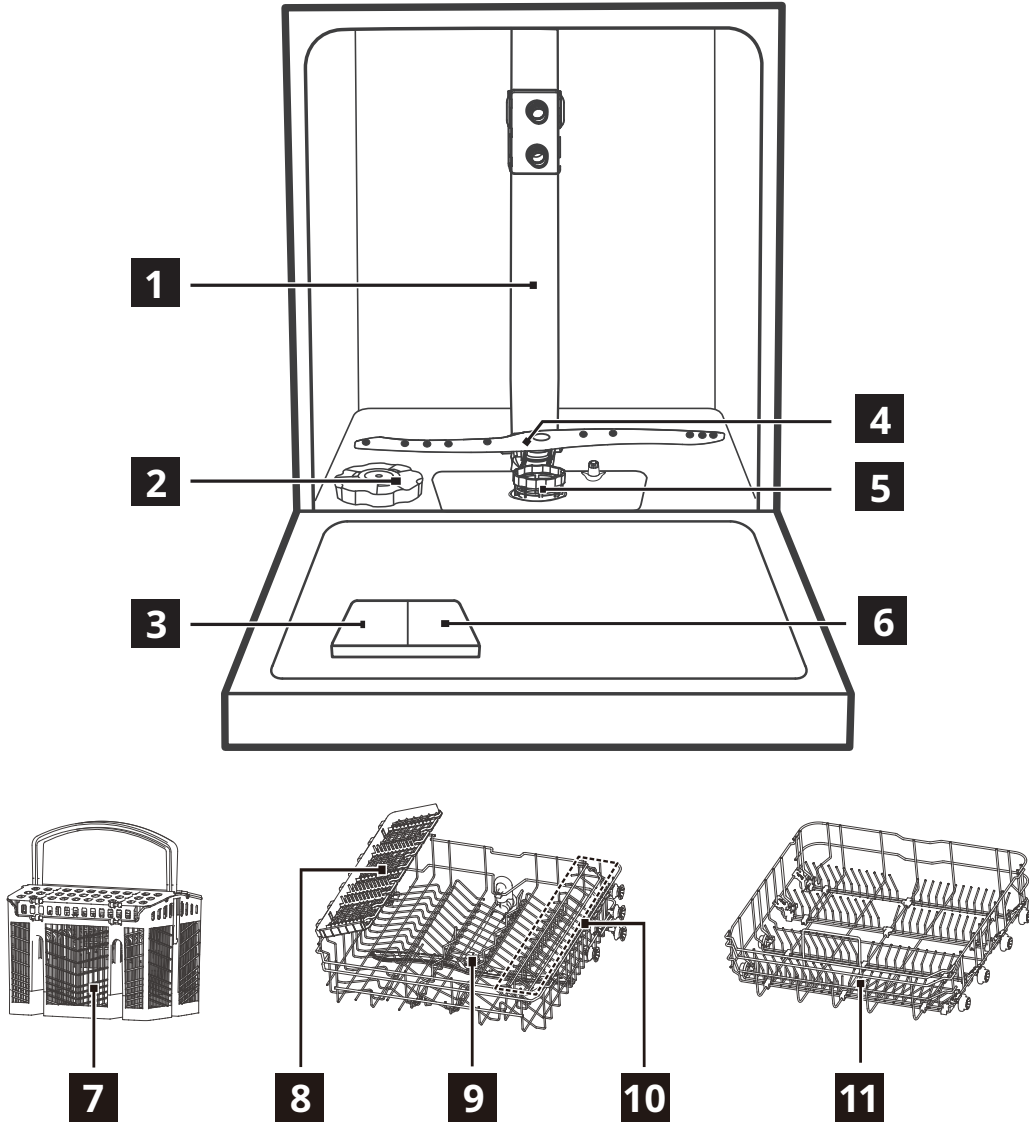
Informacije, povezane z učinkovitostjo izdelka, je mogoče poiskati v podatkovni zbirki EU EPREL s pomočjo povezave <https://eprel.ec.europa.eu> ter imena modela in številke izdelka, ki ju najdete na tipski ploščici naprave. Glejte poglavje »Opis izdelka«.

Za podrobnejše informacije o energijski nalepki obiščite spletno stran [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

**Odpravljanje napak**

Če naletite na težavo z napravo, preverite poglavje »Odpravljanje napak« v celotni različici uporabniškega priročnika, ki je na voljo na: [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Ürün açıklaması

**1** İç boru**2** Tuz haznesi**3** Deterjan gözü**4** Alt püskürtme kolu**5** Filtre grubu**6** Parlatıcı gözü**7** Çatal bıçak kaşık sepeti**8** Çatal kaşık rafı (Üst sepet)**9** Üst püskürtme kolu**10** Bardak rafı (Üst sepet)**11** Alt sepet

## İlk kullanımdan önce

1. Su yumuşatıcının mevcut seviyesinin, su kaynağının sertliği ile uyumlu olduğundan emin olun. Uyumlu değilse su yumuşatıcının seviyesini ayarlayın.

2. Tuz haznesini doldurun.

3. Parlatıcı gözünü doldurun.

4. Musluğu açın.

5. Cihazın içerisinde olabilecek üretimle ilgili kalıntıların temizlenmesi için herhangi bir programı çalıştırın. Deterjan kullanmayın ve sepetlere bulaşık yerleştirmeyin.

- ❗ Programı başlattıktan sonra cihazın, su yumuşatıcısındaki reçineyi doldurması 5 dakikaya kadar sürebilir. Cihaz çalışmıyor gibi görünebilir. Yıkama aşaması, sadece bu işlem tamamlandıktan sonra başlar. İşlem, belirli aralıklarla tekrarlanır.

## Tuz haznesi

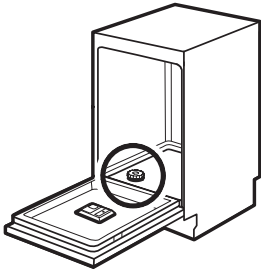
- ⚠ **DİKKAT!** Sadece bulaşık makineleri için tasarlanmış kalın tuz kullanın. İnce tuz, korozyon riskini artırır.

Tuz, su yumuşatıcısındaki reçinenin doldurulması ve günlük kullanımda iyi yıkama sonuçlarına ulaşılmasının sağlanması için kullanılır.

## Tuz haznesinin doldurulması

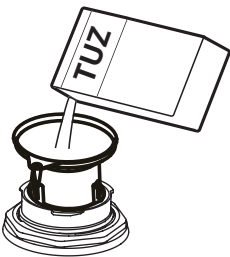
- ❗ Tuzu sadece tuz göstergesi yandığında ekleyin.

1



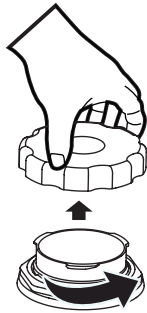
Cihazın alt kısmındaki tuz haznesini bulun.

3



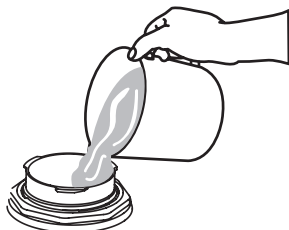
Tuz haznesine 1,5 kg bulaşık makinesi tuzu koyun.

2



Tuz haznesinin kapağını çıkarın.

4



Tuz haznesini maksimum seviyeye kadar suyla doldurun.

5

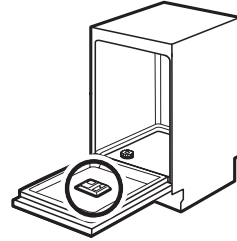


Tuz haznesinin kapağını sıkıca kapatın.

- ⚠ **DİKKAT!** Tuz eklediğinizde tuz haznesinden su ve tuz çıkabilir. Tuz haznesini doldurduktan sonra korozyonun önlenmesi için hemen bir programı başlatın.

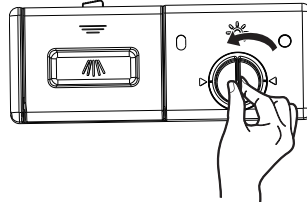
## Parlatıcı gözünün doldurulması

1



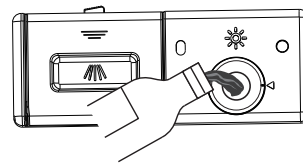
Kapağın iç kısmındaki parlatıcı gözünü bulun.

2



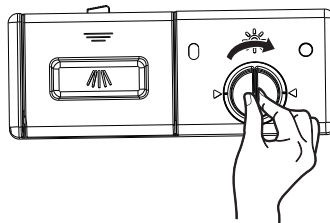
Saat yönünün tersine çevirerek parlatıcı haznesinin kapağını çıkarın.

3



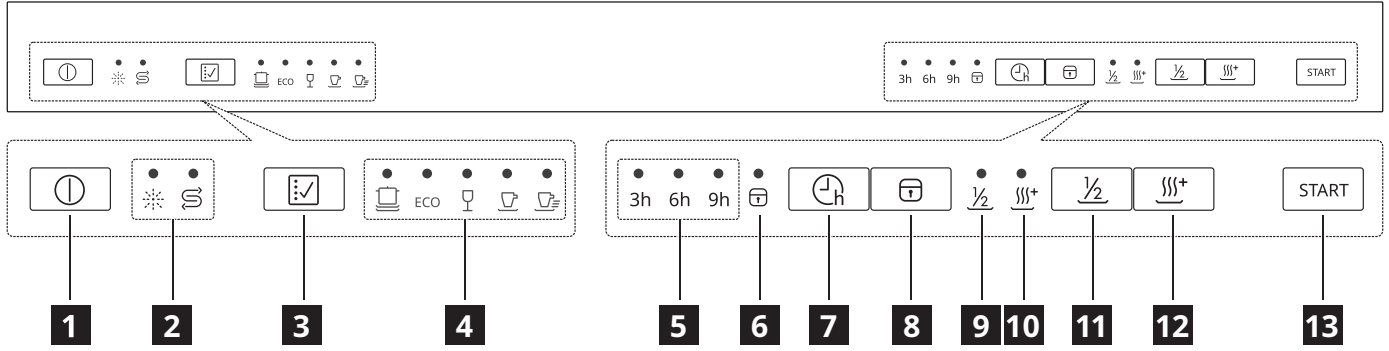
Parlatıcı gözüne parlatıcı doldurun. Fazla doldurmamaya dikkat edin.

4



Saat yönünde çevirerek parlatıcı haznesinin kapağını kapatın.

## Kontrol paneli



**1** Açma/Kapama düğmesi

**2** Uyarı göstergeleri

**3** Program düğmesi

**4** Program göstergeleri

**5** Erteleme süresi

**6** Çocuk kilidi göstergesi

**7** Geciktirme düğmesi

**8** Çocuk kilidi düğmesi

**9** Yarım yük göstergesi

**10** Ekstra Kurutma göstergesi

**11** Yarım yük düğmesi

**12** Ekstra Kurutma düğmesi

**13** Başlatma/Duraklatma düğmesi

| Göstergeler | Tanımlama                                                                    |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------|
|             | Parlatıcı göstergesi. Parlatıcı gözünün doldurulması gerektiğinde yanar.     |
|             | Tuz göstergesi. Tuz haznesinin doldurulması gerektiğinde yanar.              |
|             | Gecikmeli başlatma göstergesi. Gecikmeli başlatma ayarı yapılmışsa yanar.    |
|             | Çocuk kilidi göstergesi. Çocuk kilidi fonksiyonu etkinleştirildiğinde yanar. |
|             | Yarım yük göstergesi. Yarım yük fonksiyonu seçildiğinde yanar.               |
|             | Ekstra Kurutma göstergesi. Ekstra Kurutma fonksiyonu seçildiğinde yanar.     |

## Program tablosu

| Program     | Kirlilik derecesi / Bulaşık türü                                                                                             | Program aşamaları                                                                                                                                 | Seçenekler                                                                                                      |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(Yoğun) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Çok kirli</li> <li>Yemek takımı, çatal bıçak takımı, tencereler ve tavalar</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ön yıkama</li> <li>Yıkama (60°C)</li> <li>Durulama</li> <li>Durulama (65-72°C)</li> <li>Kurutma</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Gecikmeli başlatma</li> <li>Yarım yük</li> <li>Ekstra Kurutma</li> </ul> |

| Program                                                                                       | Kirlilik derecesi / Bulaşık türü                                                                                         | Program aşamaları                                                                                                                                 | Seçenekler                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ECO<br>(ECO) <sup>1)</sup>                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Normal kir</li> <li>Tabak çanak ve çatal bıçak kaşık takımı ve tavalar</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ön yıkama</li> <li>Yıkama (45°C)</li> <li>Durulama (60°C)</li> <li>Kurutma</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Gecikmeli başlatma</li> <li>Yarım yük</li> <li>Ekstra Kurutma</li> </ul> |
| <br>(Bardak) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Hafif kirli</li> <li>Bardak</li> </ul>                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ön yıkama</li> <li>Yıkama (45°C)</li> <li>Durulama</li> <li>Durulama (55-60°C)</li> <li>Kurutma</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Gecikmeli başlatma</li> <li>Yarım yük</li> <li>Ekstra Kurutma</li> </ul> |
| <br>(90 dk.) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Normal kir</li> </ul>                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Yıkama (55°C)</li> <li>Durulama</li> <li>Durulama (60-65°C)</li> <li>Kurutma</li> </ul>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Gecikmeli başlatma</li> <li>Yarım yük</li> <li>Ekstra Kurutma</li> </ul> |
| <br>(Hızlı)  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Hafif kirli</li> <li>Yemek takımı ve çatal bıçak takımı</li> </ul>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Yıkama (45°C)</li> <li>Durulama</li> <li>Durulama (45 C)</li> </ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Gecikmeli başlatma</li> </ul>                                            |

1) Bu programla, normal kirli yemek ve çatal bıçak takımları için su ve enerji tüketimini en verimli şekilde gerçekleştirirsiniz. (Bu, test merkezleri için standart programdır).

#### Tüketim değerleri

| Program                                                                             | Kurutma aşaması | Kullanılabilir işlevler | Program süresi (dk.) | Su tüketimi (litre/yıkama) | Enerji tüketimi (kWh/yıkama) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------|----------------------|----------------------------|------------------------------|
|  | ✓               | 🕒 ½ 🌀 <sup>+</sup>      | 180                  | 13,9                       | 1,275-1,385                  |
| ECO                                                                                 | ✓               | 🕒 ½ 🌀 <sup>+</sup>      | 230                  | 11,0                       | 0,937                        |
|  | ✓               | 🕒 ½ 🌀 <sup>+</sup>      | 125                  | 13,9                       | 0,850-0,925                  |
|  | ✓               | 🕒 ½ 🌀 <sup>+</sup>      | 90                   | 11,2                       | 0,955-1,030                  |
|  | -               | 🕒                       | 30                   | 10,3                       | 0,584                        |

- Suyun basıncı ve sıcaklığı, elektrik şebekesinin çeşitleri, seçenekler ve bulaşık miktarı değerlerde değişiklik olmasına neden olabilir.
- ECO programı normal kirli yemek takımlarını temizlemek için uygundur, birleşik enerji ve su tüketimi açısından en verimli programdır. Bu program aynı zamanda AB eko-tasarım mevzuatına uygunluğu değerlendirmek için de kullanılmaktadır.
- Ev tipi bulaşık makinesinde yemek takımlarını yıkamak, ev tipi bulaşık makinesi üreticisinin talimatlarına uygun olarak kullanıldığında kullanım aşamasında elde bulaşık yıkamaya göre genellikle daha az enerji ve su tüketir.
- Eco program dışındaki programlar için verilen değerler sadece gösterim niteliğindedir.

#### Test Merkezi Bilgileri

Performans testlerinin (ör. EN60436 standardına göre) gerçekleştirilmesine ilişkin gerekli bilgileri almak için şu adrese bir e-posta gönderin:

**info.dishwasher@meicloud.com**

Lütfen talebinize tip etiketindeki ürün numara kodunu (PNC) ekleyin.

Tam versiyonu indirmek için [www.ikea.com](http://www.ikea.com) adresimizi ziyaret edin



## Teknik bilgiler (EN60436)

|                                                   |                                                         |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Tedarikçi adı                                     | IKEA of Sweden AB                                       |
| Tedarikçi adresi                                  | IKEA of Sweden AB, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, İsveç |
| Ürün tipi                                         | Bulaşık makinesi                                        |
| Kurulum türü                                      | Bağımsız                                                |
| Boyutlar (G x Y x D)                              | 60 x 85 x 60 cm                                         |
| Nominal kapasite <sup>a)</sup> (ps)               | 13 <sup>b)</sup>                                        |
| Enerji verimlilik sınıfı <sup>a)</sup>            | E                                                       |
| EEI <sup>a)</sup>                                 | 55,9                                                    |
| Temizleme performansı endeksi <sup>a)</sup>       | 1,125                                                   |
| Kurutma performansı endeksi <sup>a)</sup>         | 1,065                                                   |
| Çalışma başına enerji tüketimi <sup>c)</sup>      | 0,937 kWh                                               |
| Yıkama başına su tüketimi <sup>d)</sup>           | 11 litre                                                |
| Program süresi <sup>a)</sup>                      | 3:50 (s:dak.)                                           |
| Havadan yayılan ses emisyonu <sup>a)</sup>        | 47 dB(A)                                                |
| Havadan yayılan ses emisyonu sınıfı <sup>a)</sup> | C                                                       |
| Kapalı mod                                        | 0,49 W                                                  |
| Gecikmeli başlatma                                | 1,00 W                                                  |

a) Eco programı için.

b) Yıkacak maksimum servis takımı 13'tür. Bu hızlı kılavuzun başındaki sepetlere yerleştirme örneklerine bakın. Doğru yerleştirme, enerji ve su tasarrufuna katkıda bulunur. Bulaşıklar yanlış yerleştirildiğinde temizlenmeyebilir.

c) Soğuk su kullanan eco programına dayalı her yıkamada kWh cinsinden enerji tüketimi. Gerçek enerji tüketimi, cihazın nasıl kullanıldığına bağlıdır.

d) Eco programına dayalı, her yıkamada litre cinsinden su tüketimi. Gerçek su tüketimi, cihazın nasıl kullanıldığına ve suyun sertliğine bağlıdır.

**i** Ürün ve seri numarası, cihaz kapağının sağ iç tarafındaki tip etiketinde bulunmaktadır.

Ürün Numarası

XXXXXXX (8-basamaklı kod)



Serial No.:XXXXXXX

Seri Numarası  
(8-basamaklı kod)

Resim sadece referans içindir

**AB EPREL Veri Tabanı Bağlantısı**

Cihazla birlikte verilen enerji etiketindeki QR kodu, bu cihazın AB EPREL veri tabanına kaydedilmesi için bir web bağlantısı sunar. Enerji etiketini, kullanım kılavuzu ve bu cihazla birlikte verilen diğer tüm belgelerle birlikte ileride kullanmak üzere saklayın.

AB EPREL veri tabanında ürünün performansı ile ilgili bilgileri, <https://eprel.ec.europa.eu> bağlantısını ve cihazın tip etiketinde bulabileceğiniz model adı ve ürün numarasını kullanarak bulabilirsiniz.

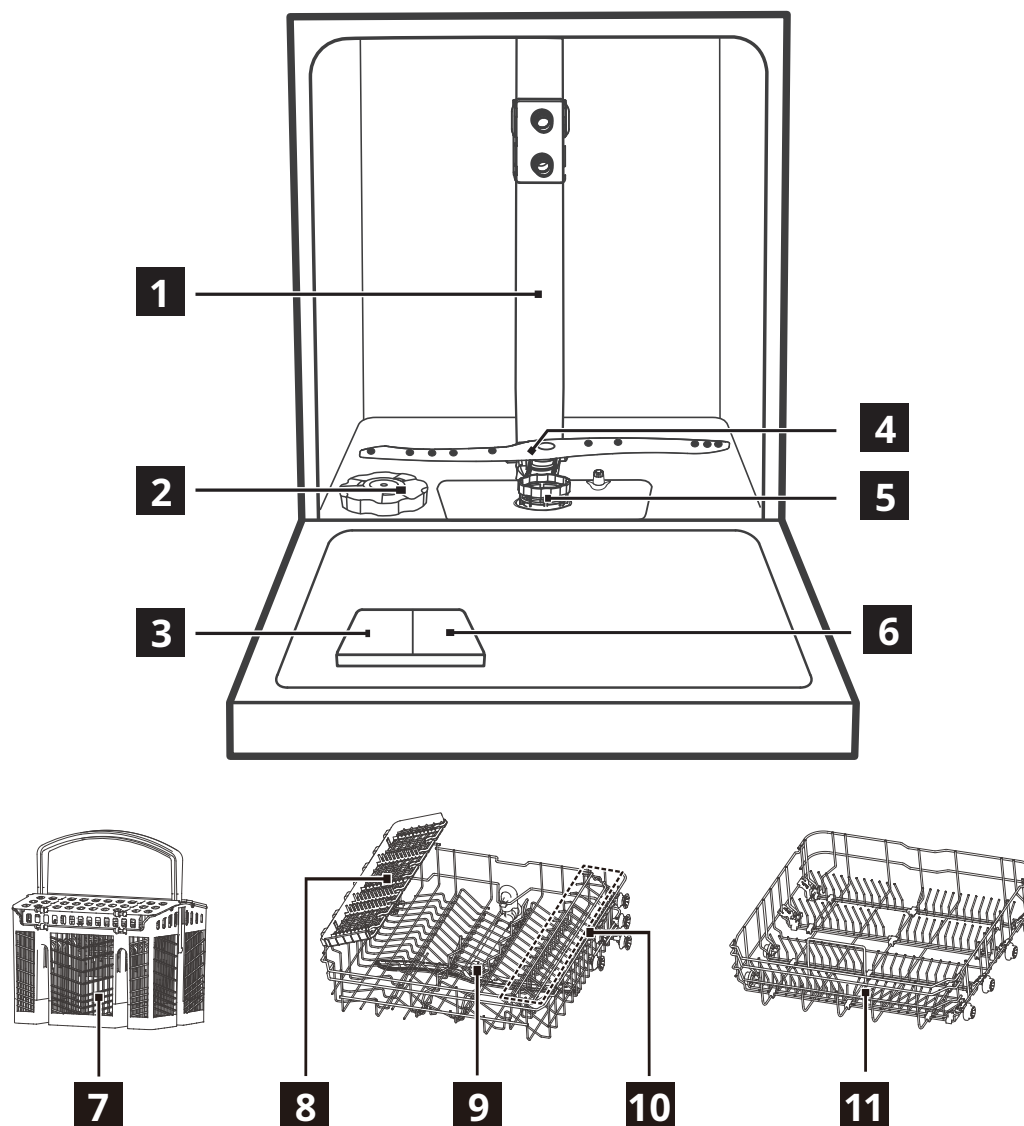
“Ürün açıklaması” bölümüne bakın.

Enerji etiketi hakkında daha ayrıntılı bilgi için [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) adresini ziyaret edin.

**Sorun Giderme**

Cihazınızla ilgili bir sorunla karşılaşırsanız [www.ikea.com](http://www.ikea.com) adresinde bulunan Kullanım Kılavuzunun tam sürümündeki “Sorun Giderme” bölümüne bakın.

## Описание на продукта



- |                                            |                                              |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>1</b> Върхушна тръба                    | <b>7</b> Кошница за прибори                  |
| <b>2</b> Контейнер за сол                  | <b>8</b> Поставка за прибори (Горна кошница) |
| <b>3</b> Отделение за препарат за миене    | <b>9</b> Горно пръскащо рамо                 |
| <b>4</b> Долно пръскащо рамо               | <b>10</b> Поставка за чаши (Горна кошница)   |
| <b>5</b> Филтърен модул                    | <b>11</b> Долна кошница                      |
| <b>6</b> Дозатор на препарат за изплакване |                                              |

## Преди първата употреба

1. Уверете се, че текущо зададеното ниво на омекотител съответства на твърдостта на водата от водопровода. Ако не е така, регулирайте нивото на омекотителя.
2. Заредете контейнера за сол.
3. Заредете дозатора на препарат за изплакване.
4. Отворете крана на водопровода.
5. Стартирайте някоя от програмите, за да премахнете остатъците от производствения процес на уреда. Не използвайте препарат за миене и не зареждайте кошниците.

- i** След стартиране на програмата може да са необходими до 5 минути, преди уредът да презареди смолата в омекотителя за вода. През това време изглежда, че уредът не работи. Етапът на миене започва едва след приключване на тази процедура. Процедурата се изпълнява периодически.

### Контейнер за сол

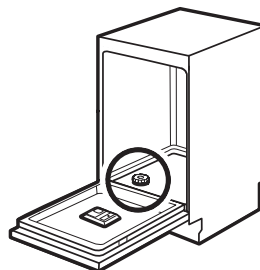
- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Използвайте груба сол, предназначена само за съдомиялни машини. Фината сол увеличава риска от корозия.

Солта се използва за презареждане на смолата в омекотителя за вода и за осигуряване на добри резултати при всяко миене.

### Зареждане на контейнера за сол

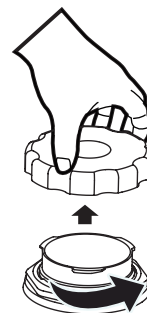
- i** Пълнете контейнера за сол само когато индикаторът за сол светне.

1



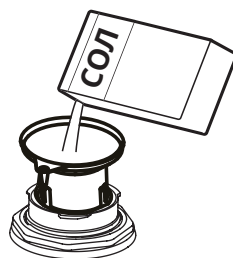
Контейнерът за сол се намира на дъното на уреда.

2



Свалете капачката на контейнера за сол.

3



Поставете 1,5 kg сол за миялни машини в контейнера за сол.

4



Напълнете контейнера за сол до максималното ниво с вода.

5

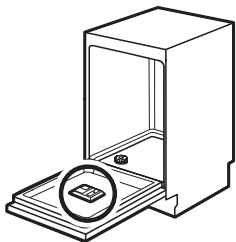


Затегнете капачката на контейнера за сол.

- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Когато пълните контейнера, от него може да избликнат сол и вода. След като заредите контейнера, трябва веднага да пуснете някоя от програмите, за да предотвратите корозия.

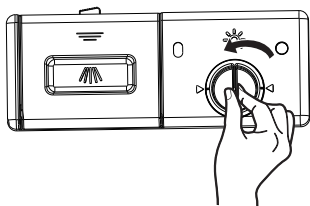
**Зареждане на дозатора на препарат за изплакване**

1



Дозаторът на препарат за изплакване се намира от вътрешната страна на вратата.

2



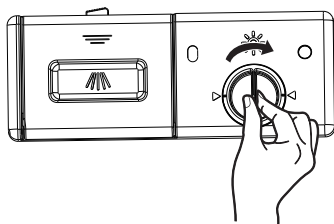
Свалете капачката на дозатора на препарат за изплакване, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.

3



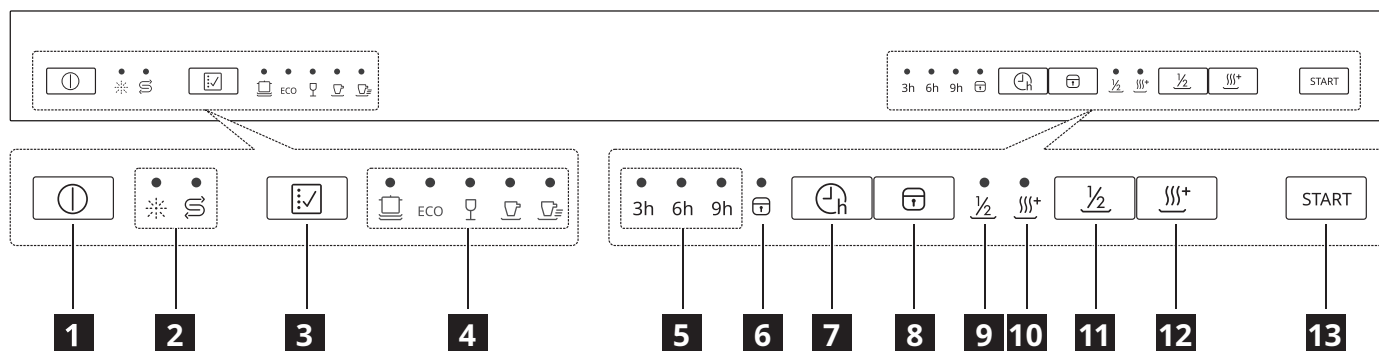
Заредете с препарат дозатора на препарат за изплакване. Внимавайте да не го препълните.

4



Затворете капачката на дозатора на препарат за изплакване, като я завъртите по часовниковата стрелка.

## Панел за управление



- 1** Бутон за включване/изключване
- 2** Индикатори за предупреждение
- 3** Бутон за програма
- 4** Индикатори за програма
- 5** Време на отложен старт
- 6** Индикатор за заключване от деца

- 7** Бутон за отложен старт
- 8** Бутон за заключване от деца
- 9** Индикатор за частично зареждане
- 10** Индикатор за допълнително изсушаване
- 11** Бутон за частично зареждане
- 12** Бутон за допълнително изсушаване
- 13** Бутон за старт/пауза

| Индикатори | Описание                                                                                                                       |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Индикатор на препарат за изплакване. Свети непрекъснато, когато е необходимо зареждане на дозатора на препарата за изплакване. |
|            | Индикатор за сол. Свети непрекъснато, когато е необходимо зареждане на контейнера за сол.                                      |
|            | Индикатор за отложен старт. Свети, когато има въведена настройка за отложен старт.                                             |
|            | Индикатор за заключване от деца. Свети, когато е активирана функцията за защита от деца.                                       |
|            | Индикатор за частично зареждане. Свети, когато е избрана функцията за частично зареждане.                                      |
|            | Индикатор за допълнително изсушаване. Свети, когато е избрана функцията за допълнително изсушаване.                            |

Таблица с програмите

| Програма                                                                                          | Степен на замърсяване / Тип съдове                                                                          | Етапи на програмата                                                                                                                                                 | Допълнителни функции                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(Интензивна) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Силно замърсени</li> <li>Съдове, прибори, тенджери и тави</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Предавателно измиване</li> <li>Миене (60°C)</li> <li>Изплакване</li> <li>Изплакване (65-72°C)</li> <li>Изсушаване</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отложен старт</li> <li>Частично зареждане</li> <li>Допълнително изсушаване</li> </ul> |
| ЕСО<br>(Икономична) <sup>1)</sup>                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Нормално замърсени</li> <li>Съдове, прибори и тенджери</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Предавателно измиване</li> <li>Миене (45°C)</li> <li>Изплакване (60°C)</li> <li>Изсушаване</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отложен старт</li> <li>Частично зареждане</li> <li>Допълнително изсушаване</li> </ul> |
| <br>(Чаши)       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Леко замърсени</li> <li>Чаши</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Предавателно измиване</li> <li>Миене (45°C)</li> <li>Изплакване</li> <li>Изплакване (55-60°C)</li> <li>Изсушаване</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отложен старт</li> <li>Частично зареждане</li> <li>Допълнително изсушаване</li> </ul> |
| <br>(90 мин.)    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Нормално замърсени</li> </ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Миене (55°C)</li> <li>Изплакване</li> <li>Изплакване (60-65°C)</li> <li>Изсушаване</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отложен старт</li> <li>Частично зареждане</li> <li>Допълнително изсушаване</li> </ul> |
| <br>(Бърза)    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Леко замърсени</li> <li>Съдове и прибори</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Миене (45°C)</li> <li>Изплакване</li> <li>Изплакване (45°C)</li> </ul>                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отложен старт</li> </ul>                                                              |

1) Тази програма осигурява най-ефективна консумация на вода и енергия за миене на съдове и прибори с нормално замърсяване. (Това е стандартната програма, за която са направени изпитвания).

#### Стойности на консумация

| Програма                                                                            | Етап на изсушаване | Налични функции                                                                                                                                                           | Продължителност на програмата (мин.) | Консумация на вода (литри/цикъл) | Консумация на електроенергия (kWh/цикъл) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------|
|  | ✓                  |  ½  | 180                                  | 13,9                             | 1,275-1,385                              |
| ЕСО                                                                                 | ✓                  |  ½  | 230                                  | 11,0                             | 0,937                                    |
|  | ✓                  |  ½  | 125                                  | 13,9                             | 0,850-0,925                              |
|  | ✓                  |  ½  | 90                                   | 11,2                             | 0,955-1,030                              |
|  | -                  |                                                                                        | 30                                   | 10,3                             | 0,584                                    |

1. Тези стойности може да бъдат различни в зависимост от налягането и температурата на водата, евентуални колебания на налягането в тръбопровода, избраните допълнителни функции и количеството съдове.
2. Програмата ЕСО е подходяща за измиване на нормално замърсени съдове и прибори и е най-ефективната по отношение на комбинираната консумация на електроенергия и вода. Тази програма е използвана също и за оценка на съответствието със законодателството на ЕС относно екологичния дизайн.

3. При измиване на съдовете в домашна съдомиялна машина обикновено се изразходва по-малко електроенергия и вода, отколкото при ръчно миене, когато съдомиялната машина се използва съгласно инструкциите на производителя.
4. Стойностите, дадени за други програми, освен еко-програмите, са само индикативни.

#### Информация за институти за изпитвания

За да получите необходимата информация за провеждане на изпитвания на производителността (напр. съгласно EN60436), изпратете имейл на адрес:

**info.dishwasher@meicloud.com**

Включете в заявката цифровия код на продукта (PNC), който ще намерите на информационната табелка.

#### Техническа информация (EN60436)

|                                                          |                                                          |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Наименование на дистрибутора                             | IKEA of Sweden AB                                        |
| Адрес на дистрибутора                                    | IKEA of Sweden AB, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, Sweden |
| Тип продукт                                              | Съдомиялна машина                                        |
| Тип инсталация                                           | Свободностоящ                                            |
| Размери (Ш x В x Д)                                      | 60 x 85 x 60 cm                                          |
| Номинален капацитет <sup>a)</sup> (бр.)                  | 13 <sup>b)</sup>                                         |
| Клас енергийна ефективност <sup>a)</sup>                 | E                                                        |
| ИЕЕ <sup>a)</sup>                                        | 55,9                                                     |
| Индекс на ефективността на измиване <sup>a)</sup>        | 1,125                                                    |
| Индекс на ефективността на изсушаване <sup>a)</sup>      | 1,065                                                    |
| Консумация на електроенергия за един цикъл <sup>c)</sup> | 0,937 kWh                                                |
| Консумация на вода за един цикъл <sup>d)</sup>           | 11 литра                                                 |
| Продължителност на програмата <sup>a)</sup>              | 3:50 (ч:мин)                                             |
| Емисия на въздушен шум <sup>a)</sup>                     | 47 dB(A)                                                 |
| Клас на емисията на въздушен шум <sup>a)</sup>           | C                                                        |
| Изключено състояние                                      | 0,49 W                                                   |
| Отложен старт                                            | 1,00 W                                                   |

a) За програма ECO.

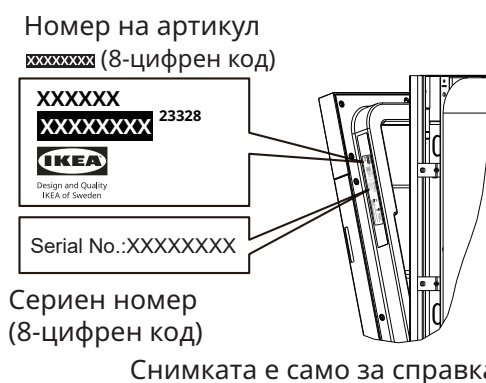
b) Максималната настройка за брой места за съдове е 13. Вижте примерите за зареждане на кошниците в началото на това кратко ръководство. Правилното зареждане спомага за икономия на енергия и вода. При неправилно зареждане, съдовете може да не се измият добре.

c) Консумация на електроенергия в kWh за един цикъл, изчислена въз основа на програма ECO с подаване на студена вода. Действителната консумация на електроенергия зависи от начина на използване на уреда.

d) Консумация на вода в литри за един цикъл, изчислена въз основа на програма ECO. Действителната консумация на вода зависи от начина на използване на уреда и от твърдостта на водата.



- ❗ Номерът на артикул и серийният номер се намират на информационната табелка на дясната вътрешна стена на вратата на уреда.



### Връзка към базата данни EPREL на ЕС

QR кодът на енергийния етикет, поставен на уреда, представлява връзка към уеб страницата за регистрация на този уред в базата данни EPREL на ЕС. Запазете енергийния етикет за справка, заедно с ръководството за употреба и всички останали документи, доставени с уреда.

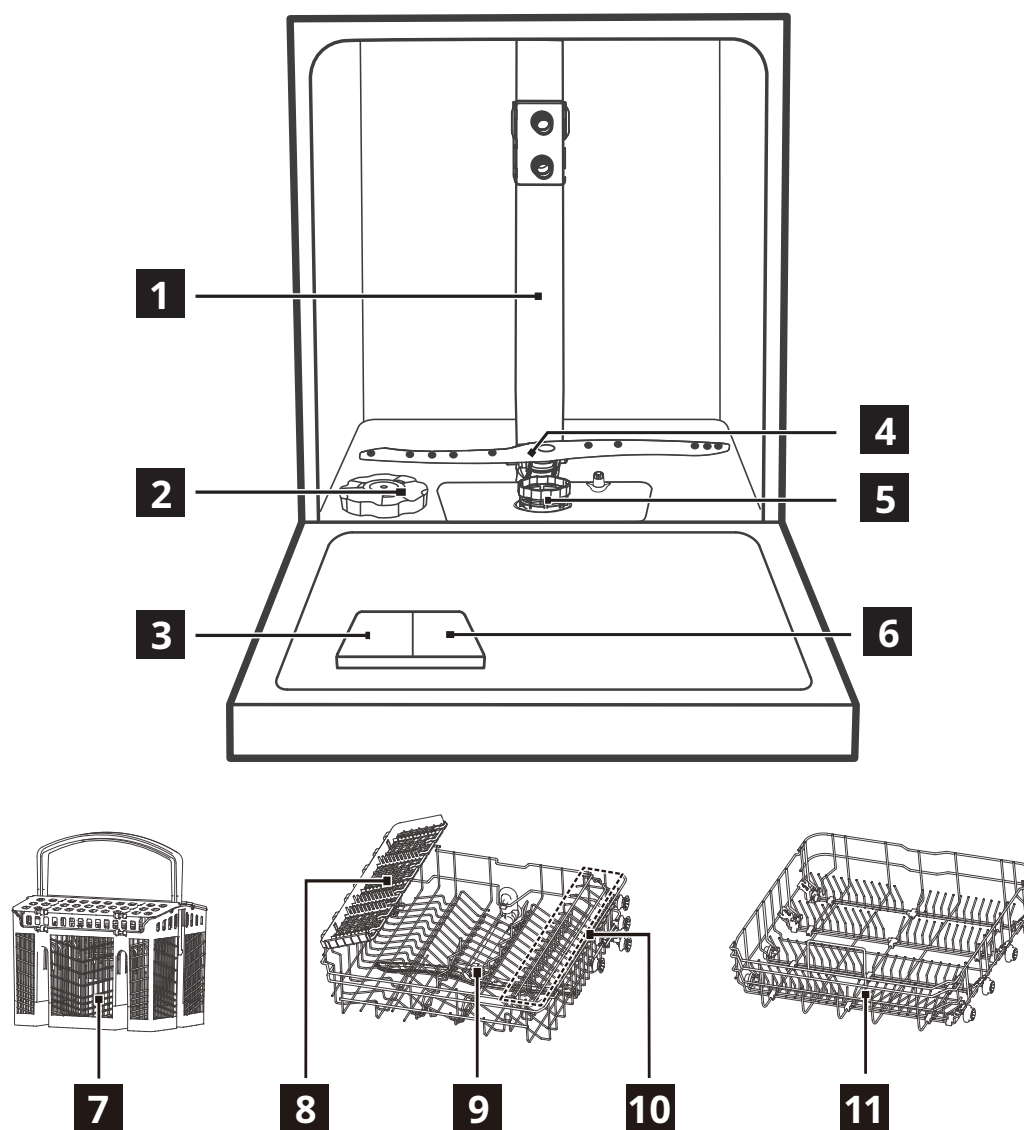
Информация, свързана с функционалните характеристики на продукта, можете да намерите в базата данни EPREL на ЕС на адрес: <https://eprel.ec.europa.eu>, като използвате името на модела и номера на продукта, които ще намерите на информационната табелка на уреда. За справка вижте раздел „Описание на продукта“.

По-подробна информация относно енергийния етикет ще намерите на адрес: [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

### Отстраняване на неизправности

Ако възникне проблем с уреда, направете справка в раздела „Отстраняване на неизправности“ в пълната версия на Ръководството за употреба, публикувано на: [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Descrierea produsului



- |                                            |                                            |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>1</b> Țeavă interioară                  | <b>7</b> Coș pentru tacâmuri               |
| <b>2</b> Rezervor pentru sare              | <b>8</b> Raft pentru cuțite (Coș superior) |
| <b>3</b> Dozator de detergent              | <b>9</b> Braț pulverizator superior        |
| <b>4</b> Braț pulverizator inferior        | <b>10</b> Raft pentru căni (Coș superior)  |
| <b>5</b> Ansamblu de filtre                | <b>11</b> Coș inferior                     |
| <b>6</b> Dozator pentru agentul de clătire |                                            |

## Înainte de prima utilizare

1. Verificați dacă nivelul curent al dedurizatorului de apă corespunde durității apei de la rețeaua de alimentare. Dacă nu corespunde, reglați nivelul dedurizatorului de apă.
2. Umpleți recipientul cu sare.
3. Umpleți dozatorul pentru agentul de clătire.
4. Deschideți robinetul de apă.
5. Porniți un program pentru a îndepărta reziduurile de procesare care pot fi încă în interiorul aparatului. Nu folosiți detergent și nu încărcăți coșurile.

**i** După începerea unui program, poate dura până la 5 minute pentru ca aparatul să reîncarce rășina în dedurizatorul de apă. Se pare că aparatul nu funcționează. Faza de spălare începe doar după finalizarea acestei proceduri. Procedura se repetă periodic.

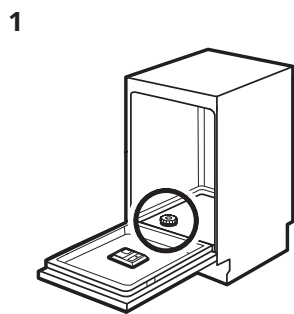
## Rezervorul pentru sare

**⚠ ATENȚIE!** Folosiți doar sare specială pentru mașina de spălat vase. Sarea fină crește riscul de coroziune.

Sarea este utilizată pentru a reîncărca rășina din dedurizatorul de apă și pentru a asigura rezultate bune la spălare la utilizarea zilnică.

## Umplerea rezervorului pentru sare

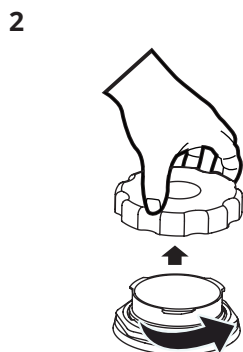
**i** Umpleți cu sare numai atunci când indicatorul de sare este pornit.



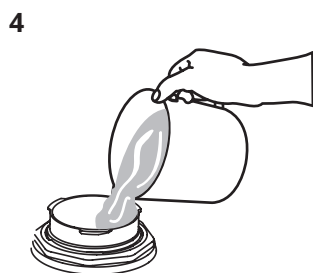
Găsiți rezervorul pentru sare în partea de jos.



Turnați 1,5 kg de sare pentru mașină de spălat în compartimentul pentru sare.



Scoateți capacul rezervorului pentru sare.



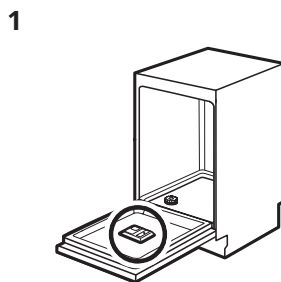
Umpleți rezervorul pentru sare la nivelul maxim cu apă.



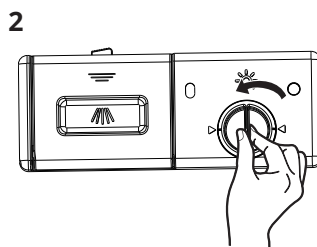
Închideți bine capacul recipientului de sare.

**⚠ ATENȚIE!** În timpul umplerii rezervorului pentru sare este posibil ca din acesta să se reverse apă și sare. După ce umpleți rezervorul pentru sare, porniți imediat un program pentru a preveni coroziunea.

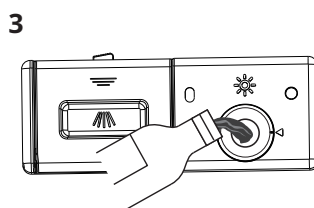
## Umplerea dozatorului pentru agent de clătire



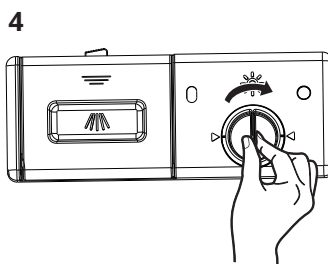
Găsiți dozatorul pentru agentul de clătire în interiorul ușii.



Îndepărtați capacul rezervorului de agent de clătire rotindu-l în sens antiorar.

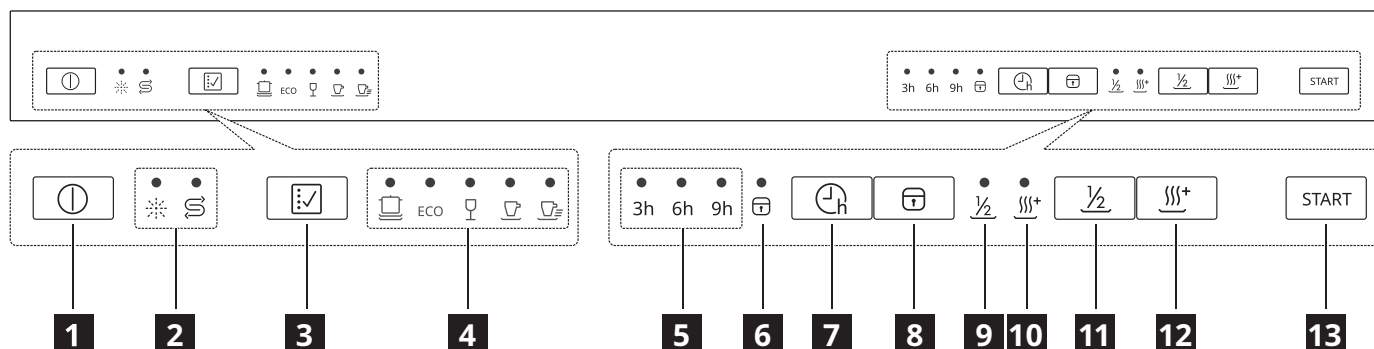


Umpleți dozatorul pentru agent de clătire cu agent de clătire. Aveți grijă să nu umpleți prea mult.



Închideți capacul rezervorului de agent de clătire rotindu-l în sens orar.

## Panou de comandă



- |                                                         |                                                      |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Buton Pornire/Oprire                           | <b>7</b> Buton Întârziere                            |
| <b>2</b> Indicatoare de avertizare                      | <b>8</b> Buton de siguranță pentru copii             |
| <b>3</b> Butonul de program                             | <b>9</b> Indicator de spălare cu jumătate de sarcină |
| <b>4</b> Indicatoare de program                         | <b>10</b> Indicator de uscare suplimentară           |
| <b>5</b> Durată întârziere                              | <b>11</b> Buton de spălare cu încărcare la jumătate  |
| <b>6</b> Indicator de blocare de siguranță pentru copii | <b>12</b> Buton pentru uscare suplimentară           |
|                                                         | <b>13</b> Buton de pornire/pauză                     |

| Indicatori | Descriere                                                                                                                   |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Indicator agent de clătire. Este întotdeauna pornit când dozatorul de agent de clătire necesită reumplere.                  |
|            | Indicator pentru sare. Este întotdeauna pornit când recipientul de sare necesită reumplere.                                 |
|            | Indicator de pornire întârziată. Este pornit când o setare de pornire întârziată este activată.                             |
|            | Indicator de siguranță pentru copii. Este aprins când funcția de siguranță pentru copii este activată.                      |
|            | Indicator de spălare cu încărcare la jumătate. Este aprins când funcția de spălare cu încărcare la jumătate este selectată. |
|            | Indicator de uscare suplimentară. Este aprins când funcția de uscare suplimentară este selectată.                           |

## Tabel de programe

| Program        | Grad de murdărire / Tipul încărcăturii                                                                                            | Fazele programului                                                                                                                                   | Opțiuni                                                                                                                          |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(Intensiv) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nivel ridicat de murdărie</li> <li>Vase din porțelan, tacâmuri, oale și cratițe</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prespălare</li> <li>Spălare (60 °C)</li> <li>Clătire</li> <li>Clătire (65 - 72 °C)</li> <li>Uscare</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pornire întârziată</li> <li>Încărcare la jumătate</li> <li>Uscare suplimentară</li> </ul> |

| Program                                                                                       | Grad de murdărire / Tipul încărcăturii                                                                            | Fazele programului                                                                                                                                   | Opțiuni                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ECO<br>(ECO) <sup>1)</sup>                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nivel de murdărire normal</li> <li>Veselă și tacâmuri și tigăi</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prespălare</li> <li>Spălare (45 °C)</li> <li>Clătire (60 °C)</li> <li>Uscare</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pornire întârziată</li> <li>Încărcare la jumătate</li> <li>Uscare suplimentară</li> </ul> |
| <br>(Sticlă) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nivel redus de murdărire</li> <li>Sticlă</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prespălare</li> <li>Spălare (45 °C)</li> <li>Clătire</li> <li>Clătire (55 - 60 °C)</li> <li>Uscare</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pornire întârziată</li> <li>Încărcare la jumătate</li> <li>Uscare suplimentară</li> </ul> |
| <br>(90 min) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nivel de murdărire normal</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Spălare (55 °C)</li> <li>Clătire</li> <li>Clătire (60 - 65 °C)</li> <li>Uscare</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pornire întârziată</li> <li>Încărcare la jumătate</li> <li>Uscare suplimentară</li> </ul> |
| <br>(Rapid)  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nivel redus de murdărire</li> <li>Vase din porțelan și tacâmuri</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Spălare (45 °C)</li> <li>Clătire</li> <li>Clătire (45 °C)</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pornire întârziată</li> </ul>                                                             |

1) Cu ajutorul acestui program aveți cea mai eficientă utilizare a apei și cel mai eficient consum energetic pentru vase din porțelan și tacâmuri cu un nivel de murdărire normal. (Acesta este programul standard omologat la institutele de testare).

#### Valori de consum

| Program                                                                             | Faza de uscare | Funcții disponibile                                                                                                                                                       | Durata programului (min) | Consumul de apă (litri/ciclu) | Consumul de energie (kWh/ciclu) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
|  | ✓              |  ½  | 180                      | 13,9                          | 1275 - 1385                     |
| ECO                                                                                 | ✓              |  ½  | 230                      | 11,0                          | 0,937                           |
|  | ✓              |  ½  | 125                      | 13,9                          | 0,850 - 0,925                   |
|  | ✓              |  ½  | 90                       | 11,2                          | 0,955 - 1,030                   |
|  | -              |                                                                                        | 30                       | 10,3                          | 0,584                           |

1. Presiunea și temperatura apei, variațiile rețelei de alimentare, opțiunile și cantitatea de vase pot modifica valorile.
2. Programul ECO este potrivit pentru curățarea veselei cu un grad normal de murdărire și este cel mai eficient program din punct de vedere al consumului combinat de energie și apă. Acest program se utilizează, de asemenea, pentru a evalua conformitatea cu legislația UE privind proiectarea ecologică.
3. Spălarea veselei într-o mașină de spălat vase de uz casnic consumă de obicei mai puțină energie și apă în faza de utilizare decât spălarea manuală a vaselor atunci când mașina de spălat vase de uz casnic este utilizată conform instrucțiunilor producătorului.
4. Valorile menționate pentru alte programe decât cel eco au caracter pur orientativ.

#### Informații pentru institutele de testare

Pentru a beneficia de toate informațiile necesare privind realizarea testelor de performanță (de ex. conform EN60436), trimiteți un e-mail la adresa:

**info.dishwasher@meicloud.com**

În solicitarea dvs., includeți codul numeric al produsului (PNC) indicat pe plăcuța cu datele tehnice.

Pentru a descărca versiunea completă, vizitați [www.ikea.com](http://www.ikea.com)

## Informații tehnice (EN60436)

|                                                      |                                                           |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Numele furnizorului                                  | IKEA din Suedia AB                                        |
| Adresa furnizorului                                  | IKEA din Suedia AB, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, Suedia |
| Tip de produs                                        | Mașină de spălat vase                                     |
| Tip de instalare                                     | În picioare                                               |
| Dimensiuni (L x Î x A)                               | 60 x 85 x 60 cm                                           |
| Capacitate nominală <sup>a)</sup> (ps)               | 13 <sup>b)</sup>                                          |
| Clasa de eficiență energetică <sup>a)</sup>          | E                                                         |
| EEI <sup>a)</sup>                                    | 55,9                                                      |
| Indicele performanței de curățare <sup>a)</sup>      | 1,125                                                     |
| Indicele performanței de uscare <sup>a)</sup>        | 1,065                                                     |
| Consumul de energie pe ciclu <sup>c)</sup>           | 0,937 kWh                                                 |
| Consumul de apă pe ciclu <sup>d)</sup>               | 11 litri                                                  |
| Durata programului <sup>a)</sup>                     | 3:50 (h:min)                                              |
| Emisia de zgomot acustic în aer <sup>a)</sup>        | 47 dB (A)                                                 |
| Clasa emisiei de zgomot acustic în aer <sup>a)</sup> | C                                                         |
| Mod oprit                                            | 0,49 W                                                    |
| Pornire întârziată                                   | 1,00 W                                                    |

a) Pentru programul eco.

b) Numărul maxim de seturi de veselă care urmează să fie spălate este 13. Consultați exemplele de încărcare a coșurilor de la începutul acestui ghid rapid. Încărcarea corectă va contribui la economisirea de energie și de apă. Vasele s-ar putea să nu fie spălate bine în condițiile unei încărcări incorecte.

c) Consumul de energie în kWh pe ciclu, pe baza programului eco folosind umplerea cu apă rece. Consumul real de energie va depinde de modul în care este utilizat aparatul.

d) Consumul de apă în litri pe ciclu, pe baza programului eco. Consumul real de apă va depinde de modul de utilizare a aparatului și de duritatea apei.

**i** Indicatorul de model și numărul de serie sunt afișate pe plăcuța de identificare din partea interioară din dreapta a ușii aparatului.

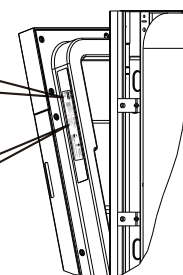
Numărul articolului

XXXXXXX (cod de 8 cifre)



Serial No.:XXXXXXX

Număr de serie  
(cod de 8 cifre)



Imagine doar pentru referință

**Link către baza de date EPREL a UE**

Codul QR de pe eticheta energetică furnizată împreună cu dispozitivul oferă un link web către înregistrarea acestui dispozitiv în baza de date EPREL a UE. Păstrați eticheta energetică pentru consultare împreună cu manualul de utilizare și toate celelalte documente furnizate împreună cu acest dispozitiv.

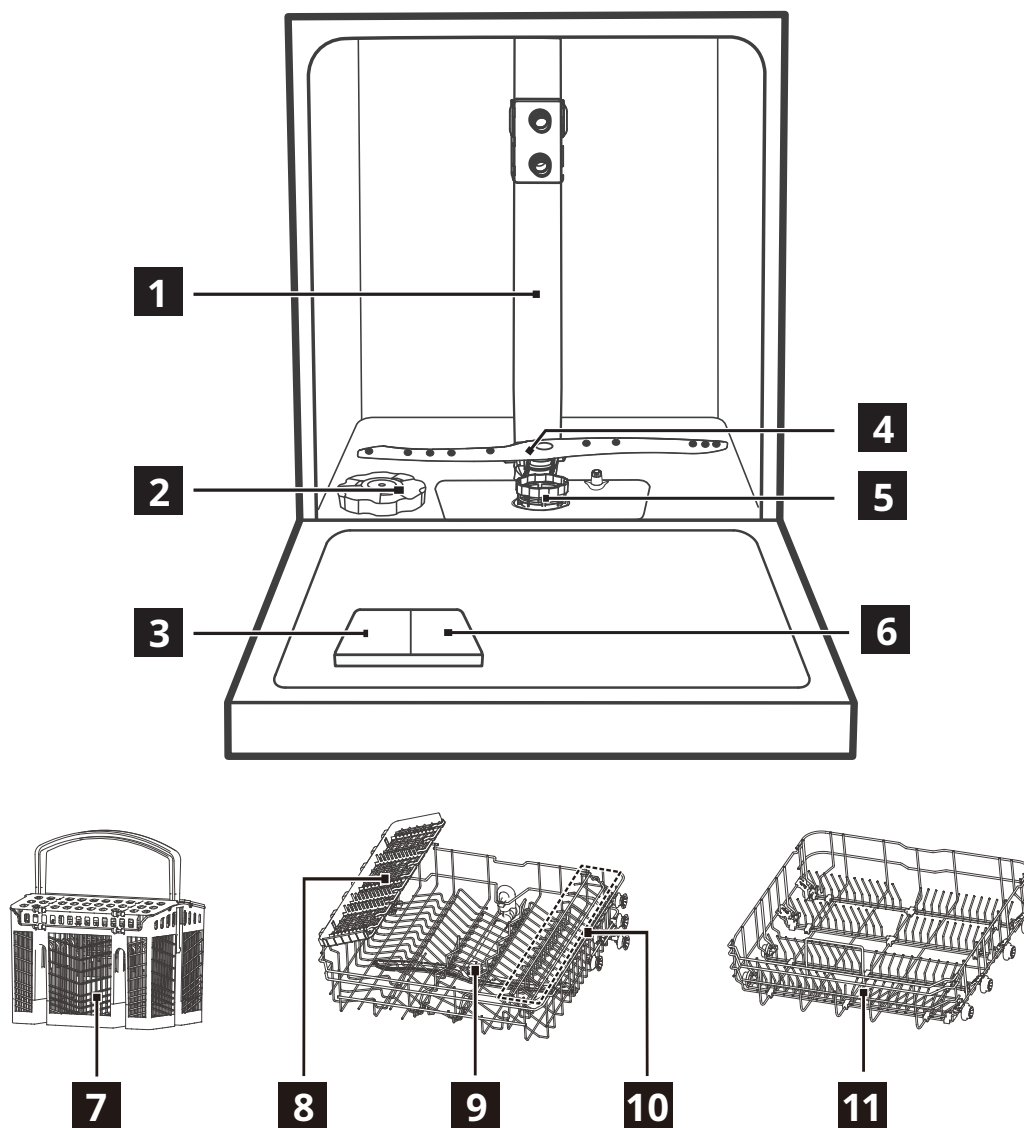
Este posibil să găsiți informații referitoare la performanța produsului în baza de date EPREL UE utilizând linkul <https://eprel.ec.europa.eu> și denumirea modelului și numărul produsului pe care le puteți găsi pe plăcuța de identificare a dispozitivului. Consultați capitolul „Descrierea produsului”.

Pentru informații mai detaliate despre eticheta energetică, vizitați [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

**Depanare**

Dacă întâmpinați o problemă cu dispozitivul dvs., verificați capitolul „depanare”, în versiunea completă a Manualului de utilizare disponibil pe: [www.ikea.com](http://www.ikea.com).

## Termékleírás



- |                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| <b>1</b> Belső cső            | <b>7</b> Evőeszközkosár             |
| <b>2</b> Sótartály            | <b>8</b> Edénytartók (felső kosár)  |
| <b>3</b> Mosogatószer-adagoló | <b>9</b> Felső szórókar             |
| <b>4</b> Alsó szórókar        | <b>10</b> Pohártartók (felső kosár) |
| <b>5</b> Szűrőszerelevény     | <b>11</b> Alsó kosár                |
| <b>6</b> Öblítőszer-adagoló   |                                     |



## Az első használat előtt

1. A vízlágyító beállított szintjének a bemenő víz keménységéhez kell illeszkednie. Ha nem így van, korrigálja a vízlágyító szintjét.
2. Töltse fel a sótartályt.
3. Töltse fel az öblítőszer-adagolót.
4. Nyissa meg a vízcsapot.
5. Az esetleg a készülékben található gyártási maradványok eltávolításához indítson el egy programot. Ne használjon mosogatószer és ne tegyen semmit a mosogatógépbe.

**i** A program elindítása után 5 percig tarthat, amíg a készülék regenerálja a vízlágyítóban található műgyantát. Úgy tűnik, mintha nem működne a készülék. A mosogatási fázis csak ennek a műveletnek a befejeződése után indul el. Az eljárás periodikusan ismétlődik.

### A sótartály

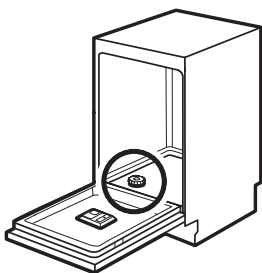
**⚠ VIGYÁZAT!** Csak a mosogatógépekhez való nyers só használja. A finomított só növeli a korrózió kockázatát.

A sót a vízlágyítóban található műgyanta regenerálására, és a mindennapi jó mosogatási eredmény biztosításához használjuk.

### A sótartály feltöltése

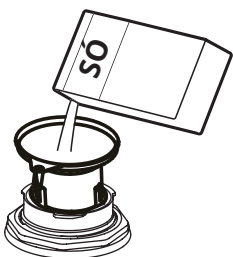
**i** A sótartályt csak akkor töltse fel, ha a sójelző világít.

1



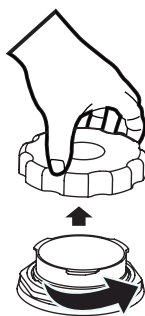
A sótartály a készülék alján található.

3



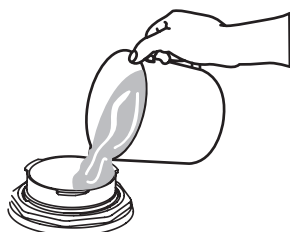
Tegyen 1,5 kg mosogatógépsót a sótartályba.

2



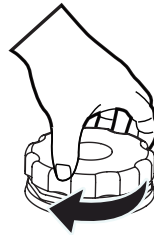
Vegye le a sótartály fedelét.

4



A sótartályt a maximum-jelzésig töltse fel vízzel.

5

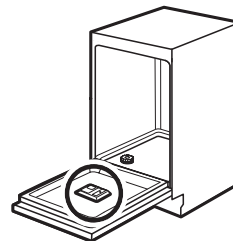


Szorosan zárja le a sótartály fedelét.

**⚠ VIGYÁZAT!** A tartály feltöltésekor víz és só juthat ki a tartályból. A sótartály feltöltése után a korrózió megelőzése érdekében azonnal indítson el egy programot.

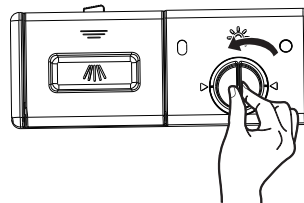
### Az öblítőszer-adagoló feltöltése

1



Az öblítőszer-adagoló az ajtó belső oldalán található.

2



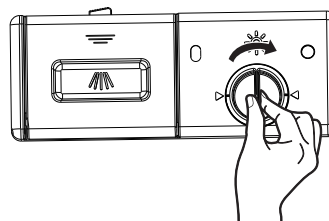
Balra forgatva vegye le az öblítőszer-tartály fedelét.

3



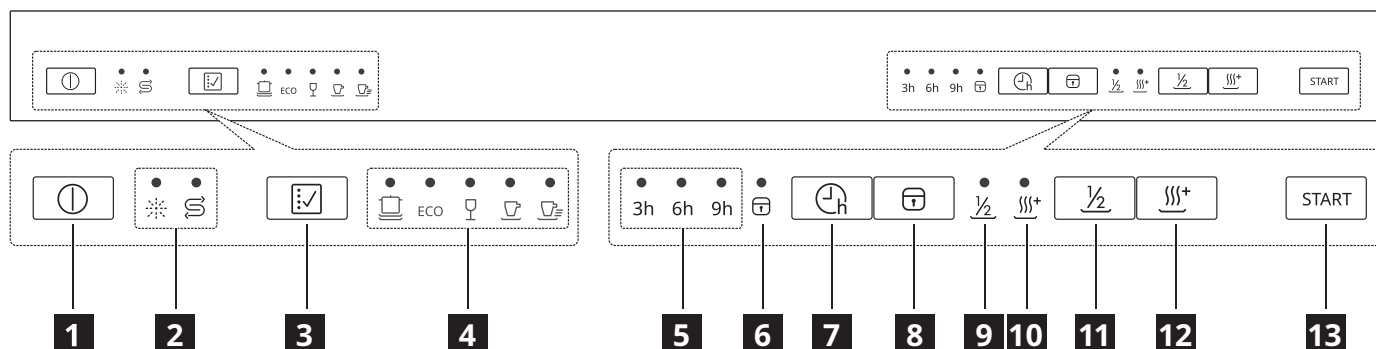
Az öblítőszer-tartályt töltse fel öblítőszerrel. Ügyeljen arra, hogy ne töltse túl.

4



Jobbra forgatva zárja vissza az öblítőszer-tartály fedelét.

## Kezelőpanel



- |                                 |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| <b>1</b> Be/Ki gomb             | <b>7</b> Késleltetett indítás gomb |
| <b>2</b> Figyelmeztető jelzések | <b>8</b> Gyerekzár gomb            |
| <b>3</b> Programgomb            | <b>9</b> Féltöltés jelzőfény       |
| <b>4</b> Programkijelzők        | <b>10</b> Extra szárítás jelzőfény |
| <b>5</b> Késleltetési idő       | <b>11</b> Féltöltés gomb           |
| <b>6</b> Gyerekzár jelzőfény    | <b>12</b> Extra szárítás gomb      |
|                                 | <b>13</b> Indítás/szünet gomb      |

| Jelzőfények | Leírás                                                                                  |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Öblítőszerjelző. Akkor világít, ha öblítő betöltésére van szükség.                      |
|             | Sójelző. Akkor világít, ha só betöltésére van szükség.                                  |
|             | Késleltetett indítás jelzése. Akkor világít, ha késleltetett indítás van beállítva.     |
|             | Gyerekzár jelzőfénye. Akkor világít, ha a gyerekzár funkció be van kapcsolva.           |
|             | Féltöltés jelzőfény. Akkor világít, ha a féltöltés-funkció be van kapcsolva.            |
|             | Extra szárítás jelzőfény. Akkor világít, ha az extra szárítás funkció be van kapcsolva. |

## Programtábla

| Program        | Szennyezettség mértéke / edény típusa                                                                                  | Programfázisok                                                                                                                                   | Választási lehetőségek                                                                                            |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>(Intenzív) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Erős szennyeződés</li> <li>Cserépedény, evőeszköz, fazék és serpenyő</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Előmosás</li> <li>Mosás (60 °C)</li> <li>Öblítés</li> <li>Öblítés (65-72 °C)</li> <li>Szárítás</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Késleltetett indítás</li> <li>Féltöltés</li> <li>Extra szárítás</li> </ul> |

| Program                                                                                        | Szennyezettség mértéke / edény típusa                                                                            | Programfázisok                                                                                                                                   | Választási lehetőségek                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ECO<br>(ECO) <sup>1)</sup>                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Normál szennyeződés</li> <li>Edények, evőeszközök és serpenyők</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Előmosás</li> <li>Mosás (45 °C)</li> <li>Öblítés (60 °C)</li> <li>Szárítás</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Késleltetett indítás</li> <li>Féltöltés</li> <li>Extra szárítás</li> </ul> |
| <br>(Üveg)    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Enyhe szennyeződés</li> <li>Üveg</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Előmosás</li> <li>Mosás (45 °C)</li> <li>Öblítés</li> <li>Öblítés (55-60 °C)</li> <li>Szárítás</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Késleltetett indítás</li> <li>Féltöltés</li> <li>Extra szárítás</li> </ul> |
| <br>(90 perc) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Normál szennyeződés</li> </ul>                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mosás (55 °C)</li> <li>Öblítés</li> <li>Öblítés (60-65 °C)</li> <li>Szárítás</li> </ul>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Késleltetett indítás</li> <li>Féltöltés</li> <li>Extra szárítás</li> </ul> |
| <br>(Gyors)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Enyhe szennyeződés</li> <li>Cserépedény és evőeszköz</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Mosás (45 °C)</li> <li>Öblítés</li> <li>Öblítés (45 °C)</li> </ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Késleltetett indítás</li> </ul>                                            |

1) Ez a program használja fel a leghatékonyabban a vizet és az energiát, normál szennyezettségű edény és evőeszköz esetén. (Ez a tesztelést végző intézetek standard programja).

#### Fogyasztási értékek

| Program                                                                             | Szárítási fázis | Használható funkciók                                                                                                                                                      | Program időtartama (perc) | Vízfogyasztás (liter/ciklus) | Energiafogyasztás (kWh/ciklus) |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------|--------------------------------|
|  | ✓               |  ½  | 180                       | 13,9                         | 1,275-1,385                    |
| ECO                                                                                 | ✓               |  ½  | 230                       | 11,0                         | 0,937                          |
|  | ✓               |  ½  | 125                       | 13,9                         | 0,850-0,925                    |
|  | ✓               |  ½  | 90                        | 11,2                         | 0,955-1,030                    |
|  | -               |                                                                                        | 30                        | 10,3                         | 0,584                          |

- Az értékek a víz nyomásától és hőmérsékletétől, a hálózati feszültség változásaitól, a választott lehetőségtől és az edények mennyiségétől függően változhatnak.
- Az ECO program normál szennyeződésű edények mosogatására alkalmas, amely a kombinált energia- és vízfogyasztást tekintve a leghatékonyabb program ilyen típusú edényekhez. Ezt a programot használják az Európai Unió Környezetbarát tervezés irányelvének való megfelelés értékelésére is.
- Az evőeszközök háztartási mosogatógépben végzett mosása általában kevesebb vizet és energiát fogyaszt, mint a kézi mosogatás, ha a gyártó előírásainak megfelelően használják a gépet.
- Az eco programtól eltérő programok megadott értékei csak tájékoztató jellegűek.

#### Tájékoztatás a tesztelő intézetek számára

A (pl. EN60436 szerinti) teljesítménytesztekhez szükséges adatok beszerzéséhez kérjük, írjon e-mailt a következő címre:

**info.dishwasher@meicloud.com**

Kérjük, az igénylésében tüntesse fel a termék kódszámát (PNC), ami a típustáblán található.

### Műszaki adatok (EN60436)

|                                                        |                                                              |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Szállító megnevezése                                   | IKEA of Sweden AB                                            |
| Szállító címe                                          | IKEA of Sweden AB, Tulpanvägen 8, 343 81 Älmhult, Svédország |
| Termék típusa                                          | Mosogatógép                                                  |
| Felállítás típusa                                      | Szabadon álló                                                |
| Méret (szé x ma x mé)                                  | 60 x 85 x 60 cm                                              |
| Névleges kapacitás <sup>a)</sup> (ps)                  | 13 <sup>b)</sup>                                             |
| Energiahatékonysági osztály <sup>a)</sup>              | E                                                            |
| EEI <sup>a)</sup>                                      | 55,9                                                         |
| Tisztítási teljesítmény-index <sup>a)</sup>            | 1,125                                                        |
| Száritási teljesítmény-index <sup>a)</sup>             | 1,065                                                        |
| Ciklusonkénti energiafogyasztás <sup>c)</sup>          | 0,937 kWh                                                    |
| Ciklusonkénti vízfogyasztás <sup>d)</sup>              | 11 liter                                                     |
| Program időtartama <sup>a)</sup>                       | 3:50 (óra:perc)                                              |
| Levegőben terjedő zajkibocsátás <sup>a)</sup>          | 47 dB(A)                                                     |
| Levegőben terjedő zajkibocsátási osztály <sup>a)</sup> | C                                                            |
| Kikapcsolt állapot                                     | 0,49 W                                                       |
| Késleltetett indítás                                   | 1,00 W                                                       |

a) Az eco programra.

b) A mosogatható edények maximális száma 13. A kosarak feltöltésére ennek a gyors használatba vételi útmutatónak az elején talál példákat. A helyes feltöltés hozzájárul az energia és víz megtakarításához. Helytelen feltöltés esetén az edények tisztítása sikertelen lehet.

c) Energiafogyasztás kWh-ban ciklusonként, eco módban és hideg víz használatával. A tényleges energiafogyasztás a készülék alkalmazási módjától függ.

d) Vízfogyasztás literben ciklusonként, eco program használatával. A tényleges vízfogyasztás a készülék alkalmazási módjától és a víz keménységétől függ.

**i** A cikkszám és a sorozatszám a készülék ajtajának belső részén, jobb oldalon elhelyezett típustáblán található.

Cikkszám

XXXXXXX (8 számjegyű kód)



Sorozatszám  
(8 számjegyű kód)

A kép csak példa

**Az EU EPREL adatbázis elérése**

A készülék típustábláján található QR kód egy weboldalra visz, ahol a készüléket regisztrálni lehet az EU EPREL adatbázisban. Őrizze meg az energiabesorolási címkét, a használati útmutatót és minden más, a készülékhez mellékelt dokumentumot.

Az EU EPREL adatbázisban a <https://eprel.ec.europa.eu> honlapon a típusnév és a típuscímken található termékszám megadásával további információk találhatók a készülék jellemzőivel kapcsolatban.

Lásd a „Termékleírás” c. fejezetet.

Az energiacímkével kapcsolatos részletes információkért látogasson el a [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) weboldalra.

**Hibaelhárítás**

Ha a készülékkel kapcsolatban problémája akad, olvassa el a „Hibaelhárítás” c. fejezetet a teljes használati útmutatóban, amelyet [www.ikea.com](http://www.ikea.com) weboldalon talál meg.





